



Tools for Chefs

# CHAFING DISH ELECTRIC

204825, 204832, 204900



You should read this user manual carefully before using the appliance.

Sie sollten diese Bedienungsanleitung sorgfältig lesen, bevor Sie das Gerät verwenden.

Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door voordat u het apparaat gebruikt.

Przed użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Vous devez lire attentivement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser l'appareil.

È necessario leggere attentamente questo manuale utente prima di utilizzare l'apparecchio.

Ar trebui să citiți cu atenție acest manual de utilizare înainte de a utiliza aparatul.

Перед использованием прибора внимательно прочтите это руководство пользователя.

Πρέπει να διαβάσετε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

Před uvedením spotřebiče do provozu byste si měli pečlivě přečíst návod k použití.

A készülék használatá előtt figyelmesen olvassa el ezt a felhasználói kézikönyvet.

Pred uvedením spotrebiča do prevádzky by ste si mali dôkladne prečítať návod na použitie.



Keep these instructions with the appliance.  
Bewahren Sie diese Anweisungen zusammen mit dem Gerät auf.  
Bewaar deze instructies bij het apparaat.  
Przechowuj tę instrukcję razem z urządzeniem.  
Conservez ces instructions avec l'appareil.  
Conservare queste istruzioni insieme all'apparecchio.  
Pástrajte aceste instrucțiuni la aparat.

Храните эти инструкции вместе с прибором.  
Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες στη συσκευή.  
Tyto pokyny uschovejte u přístroje.  
Tartsa ezeket az utasításokat a készülékénél.  
Tieto pokyny si uschovajte spolu so spotrebičom.



For indoor use only.  
Nur für den Innengebrauch.  
Alleen voor Gebruik binnenshuis.  
Tylko do użytku w pomieszczeniach.  
Pour une utilisation en intérieur uniquement.  
Solo per uso interno.  
Numai pentru uz interior.


Только для использования внутри помещений.  
Μόνο για εσωτερική χρήση.  
Pouze pro vnitřní použití.  
Csak beltéri használatra.  
Iba na vnútorné použitie.



Dear Customer,

Thank you for purchasing this HENDI appliance. Read this manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.

## Safety regulations

- This appliance is intended for commercial use.
- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
- Keep the appliance and electrical plug away from water and other liquids. In the event the appliance falls into water, immediately remove the power plug from the socket. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.
- Never attempt to open the housing of the appliance by yourself.
- Do not insert objects into the housing of the appliance.
- Do not touch the plug with wet or damp hands.
-  **DANGER OF ELECTRIC SHOCK!** Do not attempt to repair the appliance by yourself, repairs are only to be conducted by qualified personnel.
- **Never use a damaged appliance!** When it's damaged, disconnect the appliance from the socket and contact the retailer.
- **WARNING!** Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids.
- Never hold the appliance under running water.
- Regularly check the power plug and cord for any damage. When damaged it must be replaced by a service agent or similarly qualified person in order to avoid danger or injury.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.
- Make sure that the power cord and/or extension cord do not cause a trip hazard.
- Never leave the appliance unattended during use.
- **WARNING!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power source.
- Turn off the appliance before unplugging it from the socket.
- Connect the power plug to an easily accessible electrical socket so that in case of emergency the appliance can be unplugged immediately.
- Never carry the appliance by the cord.
- Do not use any extra devices that are not supplied together with the appliance.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Never use accessories other than those recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.


EN



- This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.
- This appliance should, under any circumstances, not be used by children.
- Keep the appliance and its power cord out of reach of children.
- **WARNING:** ALWAYS switch off the appliance and unplug from power socket before cleaning, maintenance or storage.

---

## Special Safety Regulations

- **CAUTION!** Never use the appliance without water.
- This chafing dish only intended to be used for keeping food hot.
- Do not use this appliance for:
  - Preparation of foods;
  - Preparation of warm or hot water;
  - Heating or cooking of fluids containing sugar, acid, leach or alcohol;
  - Filling or heating inflammable, noxious, volatilizing or similar fluids or materials.
-  **CAUTION! Hot surface. Risk of burns!** Some components such as the lid of the appliance become very hot during operation. To avoid injury, do not touch these surfaces with bare hands.
- Warning! Hot steam may escape when serving food, be very careful when removing the lid.

EN

---

### Intended use

- This appliance is intended for professional use.
- This appliance is designed only for keeping food warm. Any other use may lead to damage of the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

---

### Grounding installation

This appliance is classified as **protection class I** and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current.

This appliance is fitted with a power cord that has a grounding wire and grounded plug. The plug must be plugged into an outlet that is properly installed and grounded.



## Operation

- **Caution!** Never use the appliance without water.
- Do not fill with too much water.
- Fill the containers with the desired warm food .
- Connect the appliance with a suitable electrical power supply.
- Switch ON the appliance by pushing the switch button to the "I" position.
- Use the thermostat knob to set the desired temperature. (Range of temperatures to 85 °C.)
- Red indicator lights up.
- The appliance is now ready to keep the food warm.
- Place the lid on the food container.
- **Risk of scalding!** Allow the water to completely cool down before moving.
- **Important!** Always ensure that there is sufficient water in the tank! Check this regularly, also during use.

## Cleaning and maintenance

- Always unplug the appliance from the electrical power supply and leave completely cool down before cleaning.
- If used intensively, regularly remove lime scale from the bottom of the water tank.
- Never immerse the appliance in water or any other cleaning fluid.
- Clean the appliance with a damp cloth.
- Never use aggressive or corrosive cleaning agents.
- Avoid as much as possible water contacting the electrical components.
- Clean after each use.
- **Note:** This appliance is not suitable for direct washing by water jets.

## Troubleshooting

Problem	Possible cause	Possible solution
Appliance does not work	No power at the power point	Check the fuse
	The plug is not plugged (correctly) into the power point	Check the plug
Appliance does not reach the set temperature	Heating element faulty	Contact the supplier
	Control unit faulty	Contact the supplier
	Heating element fuse faulty	Contact the supplier

## Technical data

Item no.	204825 - Tellano	204832 - Tesino	204900 - Pollina
Voltage	230-240V~ / 50Hz		
Power	900W	500W	850W
Max. capacity (litre)	9	6,8	9
Protection class	Class I		
Dimensions	573x348x(h)284mm	ø405x(H)248mm	615x355x(H)280mm

**Remarks:** Technical data is subjected to change without prior notification.



---

## Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and

when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

---

## Discarding & Environment

When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose to your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural re-


sources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank für den Kauf dieses Hendi Gerät. Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig und achten Sie besonders auf die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.

## Sicherheitsvorschriften

- Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, für den es entworfen wurde, wie in diesem Handbuch beschrieben.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch fehlerhafte Bedienung und unsachgemäße Verwendung verursacht werden.
- Halten Sie das Gerät und den elektrischen Stecker von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Falls das Gerät in Wasser fällt, entfernen Sie sofort den Netzstecker von der Steckdose. Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es von einem zertifizierten Techniker überprüft wurde. Die Nichtbefolgung dieser Anweisungen führt zu lebensbedrohlichen Risiken.
- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des Geräts selbst zu öffnen.
- Legen Sie keine Objekte in das Gehäuse der Appliance ein.
- Berühren Sie den Stecker nicht mit nassen oder feuchten Händen.
-  **GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS!** Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, Reparaturen sind nur von qualifiziertem Personal durchzuführen.
- **Verwenden Sie niemals ein beschädigtes Gerät!** Wenn es beschädigt ist, trennen Sie das Gerät von der Steckdose und wenden Sie sich an den Händler.
- **WARNUNG!** Tauchen Sie die elektrischen Teile des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- Halten Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Netzstecker und das Kabel auf Beschädigungen. Bei Beschädigung muss es durch einen Dienstleister oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht mit scharfen oder heißen Gegenständen in Berührung kommt und halten Sie es von offenem Feuer fern. Ziehen Sie niemals das Netzkabel, um es von der Steckdose zu trennen, ziehen Sie stattdessen immer den Stecker.
- Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel und/oder das Verlängerungskabel keine Auslösegefahr verursachen.
- Lassen Sie die Appliance während des Gebrauchs niemals unbeaufsichtigt.
- **WARNUNG!** Solange sich der Stecker in der Steckdose befindet, wird das Gerät an die Stromquelle angeschlossen.
- Schalten Sie die Appliance aus, bevor Sie sie vom Sockel trennen.
- Schließen Sie den Netzstecker an eine leicht zugängliche Steckdose an, so dass das Gerät im Notfall sofort abgenommen werden kann.


DE



- Tragen Sie das Gerät niemals an der Schnur.
- Verwenden Sie keine zusätzlichen Geräte, die nicht zusammen mit der Appliance geliefert werden.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit der Spannung und Frequenz an, die auf dem Etikett des Gerätes angegeben ist.
- Verwenden Sie niemals anderes Zubehör als das vom Hersteller empfohlene Zubehör. Andernfalls könnte ein Sicherheitsrisiko für den Benutzer darstellen und das Gerät beschädigen. Verwenden Sie nur Originalteile und Zubehör.
- Dieses Gerät sollte nicht von Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Leistungsfähigkeit oder von Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnisnahme betrieben werden.
- Dieses Gerät sollte unter keinen Umständen von Kindern verwendet werden.
- Bewahren Sie das Gerät und das Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- **ACHTUNG:** Schalten Sie das Gerät immer aus und ziehen Sie es vor der Reinigung, Wartung oder Lagerung von der Steckdose ab.

---

## Besondere Sicherheitsvorschriften

- **ACHTUNG!** Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn Sie es früher nicht mit Wasser auffüllen.
- Der Wärmer ist ausschließlich für das Warmhalten von Speisen geeignet.
- Verwenden Sie das Gerät nicht:
  - zur Zubereitung von Speisen;
  - zum Erwärmen von Wasser oder zur Zubereitung von siedendem Wasser;
  - zum Erwärmen oder Kochen von Flüssigkeiten, die Zucker, Säure, Lauge oder Alkohol enthalten;
  - zum Auffüllen oder Erwärmen von leicht entzündlichen, gesundheitsschädlichen, sich verflüchtigenden oder ähnlichen Flüssigkeiten oder Stoffen.
-  **ACHTUNG! Heiße Fläche! Es besteht die Verbrennungsgefahr!** Manche Teile des Geräts, wie z.B. Deckel, können sich während des Betriebs aufheizen. Berühren Sie nicht die heißen Flächen mit Händen, um Verbrennungen zu vermeiden.
- **Warnung!** Beim Öffnen des Wärmers kann ein heißer Dampf entweichen. Seien Sie vorsichtig, indem Sie den Deckel abnehmen.

---

## Verwendungszweck des Gerätes

- Das Gerät ist für den professionellen Einsatz geeignet.
- Dieses Gerät wurde nur zum Warmhalten von Lebensmitteln konzipiert. Verwendung des Gerätes für andere Zwecke kann zu seiner Beschädigung sowie zu Körperverletzungen führen.
- Jede andere Verwendung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß. Der Benutzer ist allein verantwortlich für die unsachgemäße Nutzung des Gerätes.



## Erdungsinstallation

Dieses Gerät ist als **Schutzklasse I** eingestuft und muss mit einer Schutzerde verbunden werden. Die Erdung reduziert das Risiko eines elektrischen Schlags, indem ein Flucht kabel für den elektrischen Strom bereitgestellt wird. Dieses Gerät ist

mit einem Netzkabel mit einem Erdungskabel und einem geerdeten Stecker ausgestattet. Der Stecker muss in eine Steckdose gesteckt werden, die ordnungsgemäß installiert und geerdet ist.

## Anwendung

- Achtung! Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn Sie es früher nicht mit Wasser auffüllen.
- Gießen Sie nicht zu viel Wasser.
- Legen Sie die warmen Speisen in die Behälter zwecks des Erwärmens ein.
- Schließen Sie den Stecker an die entsprechende Steckdose an.
- Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Schalter auf die Position „I“ stellen.
- Stellen Sie die gewünschte Temperatur mit dem Thermostat ein. (Temperaturbereich von bis 85°C)
- Die rote Kontrollleuchte leuchtet auf.
- Das Gerät ist jetzt zum Erwärmen von Speisen bereit.
- Setzen Sie den Deckel auf den Behälter auf.
- Es besteht die Verbrennungsgefahr! Lassen Sie das Gerät völlig abkühlen, bevor Sie es umstellen.
- Wichtige Informationen! Vergewissern Sie sich jedes Mal, dass es eine ausreichende Menge an Wasser im Wasserbehälter gibt. Kontrollieren Sie regelmäßig den Wasserstand, auch während des Betriebs des Geräts.

## Reinigung und Wartung

- Vor der Reinigung des Geräts ist es immer von der Stromquelle zu trennen, indem man den Stecker aus der Steckdose zieht und das Gerät völlig abkühlen lässt.
- Entfernen Sie regelmäßig Kalkablagerungen am Boden des Wasserbehälters, wenn Sie das Gerät intensiv benutzen.
- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser oder andere Reinigungsflüssigkeiten.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch.
- Verwenden Sie weder aggressive noch ätzende Reinigungsmittel.
- Vermeiden Sie den Kontakt der elektrischen Elemente mit Wasser im höchstmöglichen Maße.
- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch.
- Achtung: Das Gerät ist nicht zum Reinigen mit einem direkten Wasserstrahl geeignet.

## Entdeckung und Beseitigung von Mängeln

Problem	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Das Gerät funktioniert nicht.	Keine Versorgung in der Steckdose.	Die Sicherung prüfen.
	Der Stecker ist nicht (richtig) an die Steckdose angeschlossen.	Den Stecker prüfen.
Das Gerät erreicht nicht die Solltemperatur.	Das Heizelement ist defekt.	Setzen Sie sich mit dem Lieferanten in Verbindung.
	Die Sicherung ist defekt.	Setzen Sie sich mit dem Lieferanten in Verbindung.
	Die Sicherung des Heizelements ist defekt.	Setzen Sie sich mit dem Lieferanten in Verbindung.



## Technische Daten

Bestellnummer	204825 - Tellano	204832 - Tesino	204900 - Pollina
Versorgungsspannung	230-240V~ / 50Hz		
Stromverbrauch	900W	500W	850W
Max. Volumen (Liter)	9	6,8	9
Schutzklasse:	Klasse I		
Außenabmessungen	573x348x(h)284mm	ø405x(H)248mm	615x355x(H)280mm

**Bemerkungen: Die technische Spezifikation kann sich ohne Vorankündigung ändern.**

## Garantie

Alle innerhalb von einem Jahr nach dem Kaufdatum festgestellten Defekte oder Mängel, die die Funktionalität des Gerätes beeinträchtigen, werden auf dem Wege der unentgeltlichen Reparatur bzw. des Austausches unter der Voraussetzung beseitigt, dass das Gerät in einer der Bedienungsanleitung gemäßen Art und Weise betrieben und gewartet wird und weder vorsätzlich vernichtet noch nicht bestimmungsgemäß genutzt wurde. Ihre Rechte aus den entsprechenden Gesetzen

bleiben davon unberührt. Eine in der Garantiefrist einzureichende Beanstandung hat die Angabe des Kaufortes und Kaufdatums und in der Anlage einen Kaufbeleg (z.B. Kassenzettel) zu enthalten.

Gemäß unserer Politik der ständigen Weiterentwicklung unserer Produkte behalten wir uns vor, Änderungen am Produkt, an seiner Verpackung und an den dokumentierten technischen Daten ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

## Entsorgung und Umweltschutz


Wird das Gerät außer Betrieb genommen, darf es nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Der Benutzer ist für die Übergabe des Gerätes an eine geeignete Sammelstelle für Altgeräte verantwortlich. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften über die Abfallentsorgung bestraft werden. Die getrennte Sammlung und das Recycling der Altgeräte trägt zur Schonung der natürlichen Ressourcen bei und sorgt für eine umwelt- und gesundheitsschonende Verwertungsweise.

Weitere Informationen darüber, wo Sie Ihre Altgeräte entsorgen können, erhalten Sie bei Ihrem örtlichen Entsorgungsunternehmen. Der Hersteller und der Importeur übernehmen keine Verantwortung für das Recycling sowie die umweltfreundliche Verwertung von Abfällen, weder direkt noch über ein öffentliches System.

Geachte klant,

Bedankt voor de aanschaf van dit Hendi apparaat. Lees deze handleiding zorgvuldig door, met bijzondere aandacht voor de onderstaande veiligheidsvoorschriften, voordat u dit apparaat voor de eerste keer installeert en gebruikt.

## Veiligheidsvoorschriften

- Dit apparaat bedoeld voor commerciële doeleinde.
- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel waarvoor het is ontworpen, zoals beschreven in deze handleiding.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor enige schade veroorzaakt door onjuist gebruik en onjuist gebruik.
- Houd het apparaat en de stekker uit de buurt van water en andere vloeistoffen. Als het apparaat in water valt, haal dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Gebruik het apparaat niet totdat het is gecontroleerd door een gecertificeerde technicus. Het niet volgen van deze instructies zal levensbedreigende risico's veroorzaken.
- Probeer nooit de behuizing van het apparaat zelf te openen.
- Plaats geen objecten in de behuizing van het apparaat.
- Raak de stekker niet aan met natte of vochtige handen.
-  **GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren, reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.
- **Gebruik nooit een beschadigd apparaat!** Wanneer het apparaat beschadigd is, koppelt u het apparaat los van het stopcontact en neemt u contact op met de detailhandelaar.
- **WAARSCHUWING!** Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- Controleer regelmatig de stekker en het snoer op eventuele schade. Bij beschadiging moet het worden vervangen door een serviceagent of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Trek nooit aan het netsnoer om het uit het stopcontact te halen, trek altijd aan de stekker.
- Zorg ervoor dat het netsnoer en/of het verlengsnoer geen struikelgevaar veroorzaken.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens het gebruik.
- **WAARSCHUWING!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de stroombron.
- Schakel het toestel uit voordat u het uit het stopcontact haalt.
- Sluit de stekker aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact, zodat het apparaat in geval van nood onmiddellijk kan worden losgekoppeld.
- Draag het apparaat nooit bij het snoer.
- Gebruik geen extra apparaten die niet samen met het apparaat worden geleverd.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie vermeld op het etiket van het apparaat.

NL



- Gebruik nooit andere accessoires dan die welke door de fabrikant worden aanbevolen. Als u dit niet doet, kan dit een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en kan het apparaat beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of personen met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag in geen geval door kinderen worden gebruikt.
- Houd het apparaat en het netsnoer buiten het bereik van kinderen.
- **WAARSCHUWING:** schakel het apparaat **ALTIJD** uit en haal de stekker uit het stopcontact voor reiniging, onderhoud of opslag.

---

## Bijzondere veiligheidsvoorschriften

- **LET OP!** Gebruik het apparaat nooit zonder water.
- Dit apparaat is alleen bedoeld voor het warmhouden van voedsel.
- Gebruik dit apparaat niet voor:
  - Het bereiden van voedsel;
  - Het bereiden van warm of heet water;
  - Het opwarmen of koken van vloeistoffen die suiker, zuur, loogmiddel of alcohol bevatten;
  - Vullen of verwarmen van brandbare, giftige, vluchtige of soortgelijke vloeistoffen of materialen.
-  **LET OP! Heet oppervlak. Gevaar voor brandwonden!** Sommige onderdelen, zoals het deksel van het apparaat, worden tijdens gebruik zeer heet. Raak deze oppervlakken niet aan met blote handen om letsel te voorkomen.
- **Waarschuwing!** Er kan hete stoom ontsnappen tijdens het opdienen van voedsel, wees voorzichtig bij het verwijderen van het deksel.

---

### Beoogd gebruik

- Het apparaat is bestemd voor professioneel gebruik.
- Dit apparaat is alleen bedoeld voor het warmhouden van voedsel. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of lichamelijk letsel.
- Gebruik van het apparaat voor andere doeleinden wordt beschouwd als verkeerd gebruik van het apparaat. De gebruiker is volledig aansprakelijk voor alle risico's die voortvloeien uit verkeerd gebruik van het apparaat.

---

### Aarding installatie

Dit apparaat is geclassificeerd als **beschermingsklasse I** en moet op een beschermende grond worden aangesloten. Aarding vermindert het risico op elektrische schokken door een ontsnappingsdraad voor de elektrische stroom aan te bieden. Dit ap-

paraat is uitgerust met een netsnoer met een aaringsdraad en geaarde stekker. De stekker moet worden aangesloten op een stopcontact dat correct is geïnstalleerd en geaard.

## Gebruik

- Let op! Gebruik het apparaat nooit zonder water.
- Vul het apparaat niet met teveel water.
- Vul de containers met het gewenste warme voedsel.
- Sluit het apparaat aan op een geschikt stopcontact.
- Schakel het apparaat in door de schakelknop naar de stand "I" te drukken.
- Gebruik de thermostaatknop om de gewenste temperatuur in te stellen. (Temperatuurbereik tot 85 °C.)
- De rode indicator licht op.
- Het apparaat is nu klaar om het voedsel warm te houden.
- Plaats het deksel op de voedselcontainer.
- Gevaar voor brandwonden! Laat het water volledig afkoelen voordat u het apparaat verplaatst.
- Belangrijk! Zorg er altijd voor dat er voldoende water in het reservoir zit! Controleer dit ook regelmatig tijdens gebruik.

## Reiniging en onderhoud

- Haal de stekker van het apparaat altijd uit het stopcontact en laat het apparaat volledig afkoelen alvorens het te reinigen.
- Bij intensief gebruik, verwijder regelmatig kalkaanslag aan de onderkant van het waterreservoir.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere reinigingsvloeistoffen.
- Reinig het apparaat met een vochtige doek.
- Gebruik nooit agressieve of bijtende reinigingsmiddelen.
- Vermijd voor zover mogelijk dat water in contact kan komen met de elektrische onderdelen.
- Reinig na elk gebruik.
- Opmerking: Dit apparaat mag niet rechtstreeks worden gewassen met waterstralen.

## Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Apparaat werkt niet	Geen stroom op stopcontact	Controleer de zekering
	De stekker is niet (juist) in het stopcontact gestoken	Controleer de stekker
Apparaat bereikt niet de ingestelde temperatuur	Verwarmingselement is defect	Neem contact op met de leverancier
	Regeleenheid defect	Neem contact op met de leverancier
	Zekering verwarmingselement defect	Neem contact op met de leverancier

## Technische gegevens

Itemnr.	204825 - Tellano	204832 - Tesino	204900 - Pollina
Voedingsspanning	230-240V~ / 50Hz		
Vermogen	900W	500W	850W
Max. capaciteit (liter)	9	6,8	9
Beschermingsklasse	Klasse I		
Afmetingen apparaat	573x348x(h)284mm	ø405x(H)248mm	615x355x(H)280mm

**Opmerkingen:** Technische gegevens zijn onderhevig aan veranderingen zonder voorafgaande kennisgeving.



---

## Garantie

Elk defect waardoor de werking van het apparaat nadelig wordt beïnvloed dat zich binnen één jaar na aankoop van het apparaat voordoet, wordt gratis hersteld door reparatie of vervanging, mits het apparaat conform de instructies is gebruikt en onderhouden en niet op enigertei wijze verkeerd is behandeld of misbruikt. Dit laat onverlet uw bij wet bepaalde rechten. Als de garantie van kracht is, vermeld dan waar en wanneer u het apparaat

hebt gekocht en sluit een aankoopbewijs bij (bijv. kassabon of factuur).

Gezien ons streven naar voortdurende verdere productontwikkeling behouden wij ons het recht voor, zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen aan product, verpakking en documentatie.

---

## Verwijdering & milieu

Bij de buitengebruikstelling van het apparaat, mag het niet met het overige huisafval worden verwijderd. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afgedankte apparatuur in te leveren bij een daartoe aangewezen inzamelpunt. Het niet opvolgen van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de geldende voorschriften voor afvalverwerking. De gescheiden inzameling en recycling van uw afgedankte apparatuur ten tijde van buitengebruikstelling helpt bij de instandhouding van natuurlijke hulpbronnen en waarborgt dat de

apparatuur wordt gerecycled op een manier die de volksgezondheid en het milieu beschermt.

Voor meer informatie over waar u uw afval kunt inleveren voor recycling kunt u contact opnemen met uw lokale afvalverwerkingsbedrijf. De fabrikant en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor de recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks of via een openbaar systeem.

Drogi Kliencie,

Dziękujemy za zakup tego urządzenia Hendi. Przeczytaj uważnie tę instrukcję, zwracając szczególną uwagę na przepisy bezpieczeństwa przedstawione poniżej, przed zainstalowaniem i użytkowaniem tego urządzenia po raz pierwszy.

## Przepisy bezpieczeństwa


- Niniejsze urządzenie przeznaczone jest do użytku komercyjnego.
- Urządzenie należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem, do którego zostało zaprojektowane zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody spowodowane nieprawidłowym działaniem i niewłaściwym użyciem.
- Przechowywać urządzenie i wtyczkę elektryczną z dala od wody i innych płynów. W przypadku, gdy urządzenie wpadnie do wody, natychmiast wyjmij wtyczkę zasilającą z gniazda. Nie używać urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Nieprzestrzeganie tych instrukcji spowoduje zagrożenie dla życia.
- Nigdy nie próbuj samodzielnie otwierać obudowy urządzenia.
- Nie wkładaj przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nie dotykać wtyczki mokrymi lub wilgotnymi dłońmi.
- ⚡ **NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM!** Nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia, naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel..
- **Nigdy nie używaj uszkodzonego urządzenia!** Po uszkodzeniu odłącz urządzenie od gniazda i skontaktuj się ze sprzedawcą.
- **OSTRZEŻENIE!** Nie zanurzaj części elektrycznych urządzenia w wodzie lub innych płynach.
- Nigdy nie trzymaj urządzenia pod bieżącą wodą.
- Regularnie sprawdzaj wtyczkę zasilającą i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia musi zostać zastąpiony przez agenta serwisowego lub podobnie wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia niebezpieczeństwa lub obrażeń.
- Upewnij się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymaj go z dala od otwartego ognia. Nigdy nie pociągaj za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazda, zawsze za wtyczkę.
- Upewnij się, że przewód zasilający i/lub przedłużacz nie powodują zagrożenia przejazdem.
- Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas użytkowania.
- **OSTRZEŻENIE!** Dopóki wtyczka znajduje się w gnieździe, urządzenie jest podłączone do źródła zasilania.
- Wyłącz urządzenie przed odłączeniem go od gniazda.
- Podłącz wtyczkę do łatwo dostępnego gniazda elektrycznego, aby w nagłych wypadkach urządzenie mogło zostać natychmiast odłączone.
- Nigdy nie noś urządzenia za przewód.
- Nie należy używać żadnych dodatkowych urządzeń, które nie są dostarczane razem z urządzeniem.

PL



- Podłącz urządzenie tylko do gniazdka elektrycznego z napięciem i częstotliwością wymienioną na etykiecie urządzenia.
- Nigdy nie używaj akcesoriów innych niż zalecane przez producenta. Niezastosowanie się do tego może stanowić zagrożenie dla bezpieczeństwa użytkownika i spowodować uszkodzenie urządzenia. Używaj tylko oryginalnych części i akcesoriów.
- Urządzenie to nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani osoby, które mają brak doświadczenia i wiedzy.
- Urządzenie to w żadnym wypadku nie powinno być używane przez dzieci.
- Przechowywać urządzenie i jego przewód zasilający w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- **OSTRZEŻENIE: ZAWSZE** wyłączyć urządzenie i odłączyć od gniazdka elektrycznego przed czyszczeniem, konserwacją lub przechowywaniem.

## Specjalne przepisy bezpieczeństwa

- **UWAGA!** Nigdy nie używaj urządzenia bez wcześniejszego napełnienia go wodą.
- Podgrzewacz przeznaczony jest wyłącznie do podtrzymywania temperatury potraw.
- Nie korzystaj z urządzenia w celu:
  - przyrządzania potraw;
  - podgrzewania wody lub przygotowywania wrzątku;
  - podgrzewania lub gotowania płynów zawierających cukier, kwas, ług lub alkohol;
  - napełniania lub podgrzewania łatwopalnych, szkodliwych dla zdrowia, ułatwiających się lub podobnych płynów lub materiałów.
-  **UWAGA! Gorąca powierzchnia! Niebezpieczeństwo poparzenia!** Niektóre części urządzenia, jak np. pokrywa, mogą nagrzewać się podczas pracy. Nie dotykaj gorących powierzchni rękoma, aby uniknąć oparzenia.
- Ostrzeżenie! Podczas otwierania podgrzewacza może wydobywać się gorąca para. Zachowaj ostrożność podczas zdejmowania pokrywy.

### Przeznaczenie

- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowania profesjonalnego.
- Urządzenie jest przeznaczone tylko do utrzymywania ciepła potraw. Użycie urządzenia w jakimkolwiek innym celu może prowadzić do jego uszkodzenia bądź obrażeń ciała.
- Wykorzystanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu uznane będzie za wykorzystanie niezgodne z przeznaczeniem. Użytkownik będzie wyłącznie odpowiedzialny za nieprawidłowe wykorzystanie urządzenia.

### Instalacja uziemienia

Urządzenie to jest klasyfikowane jako **klasa ochrony I** i musi być połączone z podłożem ochronnym. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym, dostarczając przewód ewakuacyjny dla prądu elektrycznego. To urządzenie jest wy-

posażone w przewód zasilający, który ma przewód uziemiający i uziemioną wtyczkę. Wtyczka musi być podłączona do gniazdka, które jest prawidłowo zainstalowane i uziemione.



## Używanie

- Uwaga! Nigdy nie używaj urządzenia bez wcześniejszego napełnienia go wodą.
- Nie wlewaj zbyt dużej ilości wody.
- W pojemnikach umieść ciepłą żywność, która wymaga podgrzania.
- Podłącz wtyczkę do odpowiedniego gniazdka elektrycznego.
- Włącz urządzenie poprzez wciśnięcie włącznika - ustawienie w pozycji „I”.
- Za pomocą termostatu ustaw żądaną temperaturę. [Zakres temperatur do 85 °C.]
- Zapali się czerwona lampka kontrolna.
- W tym momencie urządzenie jest gotowe do podgrzewania żywności.
- Natóż pokrywę na pojemnik.
- Ryzyko oparzeń! Przed przestawianiem pozostaw urządzenie do całkowitego ostygnięcia.
- Ważne informacje! Za każdym razem upewnij się, czy w wannie jest wystarczająca ilość wody! Poziom wody sprawdzaj regularnie, również w trakcie użytkowania urządzenia.

## Czyszczenie i konserwacja

- Przed czyszczeniem zawsze odłącz urządzenie od źródła zasilania wyjmując wtyczkę z gniazdka i pozostaw do całkowitego wystygnięcia.
- W przypadku intensywnej eksploatacji regularnie usuwaj kamień gromadzący się na dnie wanny wodnej.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub w innym płynie czyszczącym!
- Urządzenie czyść przy pomocy wilgotnej szmatki.
- Nigdy nie używaj silnych lub żrących środków czyszczących.
- W maksymalnym możliwym stopniu unikaj kontaktu elementów elektrycznych z wodą.
- Urządzanie umyj po każdym użyciu.
- Uwaga: Urządzenie nie jest przystosowane do mycia bezpośrednim strumieniem wody.

## Wyszukiwanie i usuwanie usterek

Problem	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Urządzenie nie działa.	Brak zasilania w gniazdku	Sprawdź bezpiecznik
	Wtyczka nie jest włożona (właściwie) do kontaktu	Sprawdź wtyczkę
Urządzenie nie osiąga zadanej temperatury	Uszkodzona grzałka	Skontaktuj się z dostawcą
	Uszkodzony sterownik	Skontaktuj się z dostawcą
	Uszkodzony bezpiecznik grzałki	Skontaktuj się z dostawcą

## Dane techniczne

Numer produktu	204825 - Tellano	204832 - Tesino	204900 - Pollina
Napięcie	230-240V~ / 50Hz		
Moc	900W	500W	850W
Maksymalna pojemność (w litrach)	9	6,8	9
Stopień ochrony:	Klasa I		
Wymiary urządzenia	573x348x(h)284mm	ø405x(H)248mm	615x355x(H)280mm

Uwagi: Specyfikacja techniczna może ulec zmianie bez uprzedzenia.



## Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urzą-

żenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

## Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

### Pamiętaj!

**Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami**

**Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!**

**Groźą Ci za to kary grzywny!**

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylizowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



**Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.**

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.

Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil Hendi. Lisez attentivement ce manuel, en accordant une attention particulière aux règles de sécurité décrites ci-dessous, avant d'installer et d'utiliser cet appareil pour la première fois.

## Règlement sur la sécurité

- L'appareil est destiné à un usage commercial.
- N'utilisez l'appareil qu'aux fins prévues pour lesquelles il a été conçu comme décrit dans le présent manuel.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un mauvais fonctionnement et une mauvaise utilisation.
- Gardez l'appareil et la prise électrique à l'écart de l'eau et des autres liquides. Dans le cas où l'appareil tombe dans l'eau, retirez immédiatement la prise d'alimentation de la prise. N'utilisez pas l'appareil tant qu'elle n'a pas été vérifiée par un technicien certifié. Si vous ne respectez pas ces instructions, vous risquez de mettre la vie en danger.
- N'essayez jamais d'ouvrir le boîtier de l'appareil par vous-même.
- N'insérez pas d'objets dans le boîtier de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise avec les mains mouillées ou humides.
- ⚠ **DANGER DE CHOC ÉLECTRIQUE!** N'essayez pas de réparer l'appareil par vous-même, les réparations doivent être effectuées uniquement par du personnel qualifié.
- **N'utilisez jamais un appareil endommagé!** Lorsqu'il est endommagé, débranchez l'appareil de la prise et contactez le détaillant.
- **AVERTISSEMENT!** Ne pas immerger les parties électriques de l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides.
- Ne tenez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- Vérifiez régulièrement la prise d'alimentation et le cordon pour tout dommage. Lorsqu'il est endommagé, il doit être remplacé par un agent de service ou une personne qualifiée de la même manière afin d'éviter un danger ou une blessure.
- Assurez-vous que le cordon n'entre pas en contact avec des objets tranchants ou chauds et maintenez-le à l'écart du feu ouvert. Ne tirez jamais le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise, tirez toujours la prise à la place.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation et/ou le rallonge ne présentent pas de risque de déclenchement.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.
- **AVERTISSEMENT!** Tant que la prise est dans la prise, l'appareil est connecté à la source d'alimentation.
- Éteignez l'appareil avant de le débrancher de la prise.
- Connectez la prise d'alimentation à une prise électrique facilement accessible afin qu'en cas d'urgence l'appareil puisse être débranché immédiatement.
- Ne portez jamais l'appareil par le cordon.
- N'utilisez pas de périphériques supplémentaires qui ne sont pas fournis avec la solution matérielle-logicielle.


FR



- Connectez uniquement l'appareil à une prise électrique dont la tension et la fréquence sont indiquées sur l'étiquette de l'appareil.
- N'utilisez jamais d'accessoires autres que ceux recommandés par le fabricant. Le fait de ne pas le faire pourrait présenter un risque pour la sécurité de l'utilisateur et pourrait endommager l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes qui ont un manque d'expérience et de connaissances.
- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
- Gardez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants.
- **ATTENTION:** éteignez TOUJOURS l'appareil et débranchez de la prise d'alimentation avant le nettoyage, l'entretien ou le stockage.

---

## Règlement spécial sur la sécurité

- **ATTENTION!** N'utilisez jamais l'appareil sans le remplir avec de l'eau.
- Le réchaud est destiné à maintenir la température des plats.
- N'utilisez pas l'appareil pour :
  - préparer les plats ;
  - réchauffer de l'eau ou pour préparer de l'eau bouillante ;
  - réchauffer ou cuire les liquides contenant du sucre, des acides, de la lessive ou de l'alcool ;
  - remplir ou réchauffer les liquides ou les matériaux inflammables, nocifs pour la santé, volatiles ou similaires.
-  **ATTENTION! La surface chaude ! Risque de brûlures !** Certains éléments de l'appareil par exemple le couvercle, peuvent devenir chauds pendant le fonctionnement. Ne touchez pas la surface chaude avec vos mains pour éviter les brûlures.
- Attention ! Soyez prudent lorsque vous retirez le couvercle.

---

### Destination de l'appareil

- L'appareil est destiné à un usage professionnel.
- Cet appareil est conçu uniquement pour conserver les aliments au chaud. L'utilisation de l'appareil à d'autres fins peut entraîner des dommages ou des blessures.
- L'utilisation de l'appareil à d'autres fins sera considérée comme une utilisation inappropriée. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation incorrecte de l'appareil.

---

### Installation de mise à la terre

Cet appareil est classé dans la **classe de protection I** et doit être raccordé à un sol de protection. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique en fournissant un fil d'évacuation pour le courant électrique. Cet appareil est équipé d'un cordon

d'alimentation muni d'un fil de mise à la terre et d'une prise mise à la terre. La fiche doit être branchée sur une prise correctement installée et mise à la terre.

## Fonctionnement

- Attention ! N'utilisez jamais l'appareil sans le remplir avec de l'eau.
- Ne versez pas trop d'eau.
- Mettez la nourriture chaude dans les conteneurs pour la réchauffer.
- Branchez la fiche à une prise électrique appropriée.
- Allumez l'appareil en appuyant sur l'interrupteur – régler à la position „I”.
- Réglez la température désirée en utilisant le thermostat (Plage de température jusqu'à 85 °C.)
- Le voyant rouge s'allume.
- A ce stade l'appareil est prêt à chauffer la nourriture.
- Mettez le couvercle sur le récipient.
- Risque de brûlures ! Avant de déplacer l'appareil laissez-le refroidir complètement.
- Informations importantes ! Assurez-vous toujours que dans le bac à eau il y a assez d'eau ! Vérifiez régulièrement le niveau de l'eau même pendant le fonctionnement de l'appareil.

## Nettoyage et entretien

- Avant le nettoyage débranchez toujours l'appareil de la source d'alimentation en retirant la fiche de la prise murale et laissez-le refroidir complètement.
- Dans le cas d'une utilisation intensive de l'appareil, démarrez-le régulièrement.
- N'immergez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide nettoyant !
- Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide.
- N'utilisez jamais de nettoyants corrosifs ou abrasifs.
- Evitez dans la mesure du possible le contact des éléments électrique avec de l'eau.
- Lavez l'appareil après chaque utilisation.
- Remarque : l'appareil n'est pas adapté pour le lavage avec un jet d'eau direct.

## Dépannage

Problème	Problème possible	Solution possible
L'appareil ne fonctionne pas	Pas d'alimentation dans la prise	Vérifiez le fusible
	La fiche n'est pas (correctement) branchée à la prise.	Vérifiez la fiche.
L'appareil n'atteint pas la température désirée	L'élément chauffant défectueux	Contactez votre revendeur
	Le pilote endommagé	Contactez votre revendeur
	Le fusible de l'élément chauffant défectueux	Contactez votre revendeur

## Caractéristiques techniques

Numéro de produit	204825 - Tellano	204832 - Tesino	204900 - Pollina
Tension	230-240V~ / 50Hz		
Puissance	900W	500W	850W
Capacité maximale (en litres)	9	6,8	9
Niveau de protection	I ère classe		
Dimensions de l'appareil	573x348x(h)284mm	ø405x(H)248mm	615x355x(H)280mm

Remarque : Les caractéristiques techniques peuvent être modifiées sans préavis.



---

## Garantie

Tout vice ou toute défaillance entraînant un dysfonctionnement de l'appareil qui se déclare dans les 12 mois suivant la date de l'achat sera éliminé à titre gratuit ou l'appareil sera remplacé par un appareil nouveau si le premier a été dûment exploité et entretenu conformément aux termes de la notice d'exploitation et s'il n'a pas été indûment exploité ou de manière non conforme à sa destination. La présente stipulation ne porte pas de préjudice aux autres droits de l'utilisateur prévus par les dispositions légales. Dans le cas où l'appareil est donné à la réparation ou doit être remplacé

dans le cadre de la garantie, il y a lieu de spécifier le lieu et la date de l'achat de l'appareil et produire un justificatif nécessaire (par ex. facture ou ticket de caisse).

Conformément à notre politique d'amélioration permanente de nos produits, nous nous réservons le droit d'introduire sans avertissement préalable des modifications à l'appareil, à l'emballage et aux caractéristiques techniques précisées dans la documentation.

---

## Élimination et protection de l'environnement

En cas de retrait du produit de l'exploitation l'appareil ne peut pas être jeté avec d'autres déchets ménagers. L'utilisateur est responsable de la remise de l'équipement au point de collecte approprié pour l'équipement usagé. Le non-respect des dispositions ci-dessus peut entraîner les pénalités conformément à la réglementation applicable en matière d'élimination des déchets. La collecte sélective et le recyclage des équipements usagés contribuent à la conservation des ressources natu-


relles et assurent un recyclage sans danger pour la santé et l'environnement.

Pour plus d'informations sur les endroits de collecte des équipements usagés pour le recyclage, contactez la société de collecte des déchets locale. Le producteur et l'importateur ne sont pas responsables du recyclage et du traitement des déchets d'une manière respectueuse de l'environnement directement et dans le système public.

Gentile Cliente,

Grazie per aver acquistato questo apparecchio Hendi. Leggere attentamente questo manuale, prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza descritte di seguito, prima di installare e utilizzare questo apparecchio per la prima volta.

## Norme di sicurezza

- Questo apparecchio è destinato all'uso commerciale.
- Utilizzare l'apparecchio solo per lo scopo previsto per il quale è stato progettato come descritto nel presente manuale.
- Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un funzionamento scorretto e da un uso improprio.
- Tenere l'apparecchio e la spina elettrica lontano da acqua e altri liquidi. Nel caso in cui l'apparecchio cada in acqua, rimuovere immediatamente la spina di alimentazione dalla presa. Non utilizzare l'apparecchio fino a quando non è stato controllato da un tecnico certificato. Il mancato rispetto di queste istruzioni causerà rischi pericolosi per la vita.
- Non tentare mai di aprire l'alloggiamento dell'apparecchio da soli.
- Non inserire oggetti nell'alloggiamento dell'apparecchio.
- Non toccare la spina con le mani bagnate o umide.
-  **PERICOLO DI SCOSSE ELETTRICHE!** Non tentare di riparare l'apparecchio da solo, le riparazioni devono essere eseguite solo da personale qualificato.
- **Non utilizzare mai un apparecchio danneggiato!** Quando è danneggiato, scollegare l'apparecchio dalla presa e contattare il rivenditore.
- **AVVERTIMENTO!** Non immergere le parti elettriche dell'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Non tenere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente.
- Controllare regolarmente la spina e il cavo di alimentazione per eventuali danni. Se danneggiato, deve essere sostituito da un agente di servizio o da una persona altrettanto qualificata al fine di evitare pericoli o lesioni.
- Assicurarsi che il cavo non entri in contatto con oggetti appuntiti o caldi e tenerlo lontano dal fuoco aperto. Non tirare mai il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa, staccare sempre la spina.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione e/o la prolunga non causino rischi di inciampare.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante l'uso.
- **AVVERTIMENTO!** Finché la spina si trova nella presa, l'apparecchio è collegato alla fonte di alimentazione.
- Spegnerne l'apparecchio prima di scollegarlo dalla presa.
- Collegare la spina di alimentazione a una presa elettrica facilmente accessibile in modo che in caso di emergenza l'apparecchio possa essere scollegato immediatamente.
- Non portare mai l'apparecchio con il cavo.
- Non utilizzare dispositivi aggiuntivi non forniti insieme all'apparecchio.
- Collegare l'apparecchio a una presa elettrica solo con la tensione e la frequenza indicati sull'etichetta dell'apparecchio.


IT



- Non utilizzare mai accessori diversi da quelli consigliati dal produttore. In caso contrario, potrebbe comportare un rischio per la sicurezza dell'utente e danneggiare l'apparecchio. Utilizzare solo parti e accessori originali.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone che hanno una mancanza di esperienza e conoscenze.
- Questo apparecchio non deve, in nessun caso, essere utilizzato dai bambini.
- Tenere l'apparecchio e il suo cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini.
- **ATTENZIONE:** spegnere SEMPRE l'apparecchio e scollegarlo dalla presa di corrente prima della pulizia, della manutenzione o della conservazione.

---

## Norme speciali di sicurezza

- **ATTENZIONE!** Non utilizzare mai l'apparecchio senza riempirlo con acqua.
- Il riscaldatore è destinato unicamente per mantenere la temperatura del cibo.
- Non utilizzare l'apparecchio per:
  - cuocere i cibi;
  - riscaldare l'acqua o preparare l'acqua bollente;
  - riscaldare o cuocere i liquidi contenenti zucchero, acidi, lisciva o alcool;
  - riempire o riscaldare i liquidi o materiali infiammabili, nocivi per la salute, volatili o simili.
-  **ATTENZIONE! Superficie calda! Pericolo di ustioni!** Alcune parti dell'apparecchio come il coperchio possono riscaldare durante il funzionamento. Non toccare la superficie calda con le mani per evitare ustioni.
- **Attenzione!** Al momento di aprire il riscaldatore il vapore caldo può emettersi. Fare attenzione quando si rimuove il coperchio.

---

### Destinazione del dispositivo

- Il dispositivo è destinato all'uso professionale.
- Questo apparecchio è progettato solo per mantenere caldi gli alimenti. L'uso del dispositivo per qualsiasi altro scopo può causare danni o lesioni.
- L'uso del dispositivo per qualsiasi altro scopo sarà considerato un uso improprio. L'utente sarà l'unico responsabile per l'uso scorretto del dispositivo.

---

### Installazione di messa a terra

Questo apparecchio è classificato come **classe di protezione I** e deve essere collegato a un terreno di protezione. La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche fornendo un filo di fuga per la corrente elettrica. Questo apparecchio è dotato di

un cavo di alimentazione che ha un cavo di messa a terra e una spina messa a terra. La spina deve essere collegata a una presa correttamente installata e messa a terra.



## Uso

- Attenzione! Non utilizzare l'apparecchio senza riempirlo con acqua.
- Non mettere troppa acqua.
- Mettere in contenitori il cibo caldo che richiede il riscaldamento.
- Collegare la spina elettrica ad una presa di corrente appropriata.
- Accendere l'apparecchio premendo l'interruttore – impostare nella posizione „I”.
- Utilizzando il termostato impostare la temperatura desiderata. (Campo di temperatura fino a 85 °C.)
- La spia rossa si accende.
- A questo momento l'apparecchio è pronto per riscaldare il cibo.
- Mettere il coperchio sul contenitore.
- Pericolo di ustioni! Prima di spostare l'apparecchio lasciarlo raffreddare completamente.
- Informazioni importanti! Assicurarsi sempre che nella vasca c'è abbastanza acqua! Controllare regolarmente il livello di acqua, anche durante il funzionamento.

## Pulizia e manutenzione

- Prima della pulizia staccare sempre l'apparecchio dalla rete elettrica togliendo la spina dalla presa di corrente e lasciare raffreddare completamente.
- In caso di uso intensivo disincrostare regolarmente l'apparecchio eliminando l'incrostazione che si accumula nella parte inferiore della vasca dell'acqua.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o in altro liquido per la pulizia!
- Pulire l'apparecchio con un panno umido.
- Non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi.
- Per quanto possibile, evitare il contatto dei componenti elettrici con acqua.
- Lavare l'apparecchio dopo ogni utilizzo.
- Attenzione: L'apparecchio non è adatto per il lavaggio con il flusso diretto di acqua.

## Risoluzione dei problemi

Problema	Causa possibile	Risoluzione dei problemi
L'apparecchio non funziona	Non c'è alimentazione	Controllare il fusibile
	La spina non è (correttamente) messa nella presa.	Controllare la spina
L'apparecchio non raggiunge la temperatura desiderata	Il riscaldatore difettoso	Contattare il rivenditore
	Il driver difettoso	Contattare il rivenditore
	Il fusibile del riscaldatore difettoso	Contattare il rivenditore

## Parametri tecnici

Numero del prodotto	204825 - Tellano	204832 - Tesino	204900 - Pollina
Tensione	230-240V~ / 50Hz		
Potenza	900W	500W	850W
Capacità massima (Litri)	9	6,8	9
Classe di protezione:	I classe		
Dimensioni	573x348x(h)284mm	ø405x(H)248mm	615x355x(H)280mm

**Nota:** Le specificazioni tecniche possono essere modificate senza preavviso.



---

## Garanzia

Qualsiasi difetto che influenza la funzionalità del dispositivo che compaia entro un anno dall'acquisto sarà corretto a titolo interamente gratuito o con la sostituzione del prodotto che è stato utilizzato e sottoposto a manutenzione corretta seguendo le istruzioni, senza alcuna violazione. I diritti legali del cliente non sono assolutamente modificati. Nel caso in cui l'intervento di manutenzione o sostitu-

zione sia previsto nel periodo di validità della garanzia, precisare dove e quando si è acquistato il prodotto, possibilmente allegando lo scontrino.

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo dei prodotti, ci riserviamo il diritto di modificare il prodotto, l'imballo e le specifiche di documentazione, senza notifica alcuna.

---

## Smaltimento e protezione dell'ambiente

In caso di ritiro dell'apparecchiatura dal funzionamento il prodotto non può essere smaltito con altri rifiuti domestici. L'utente è responsabile della consegna dell'attrezzatura al punto di raccolta appropriato per l'attrezzatura usata. Il mancato rispetto delle disposizioni sopramenzionate può comportare l'imposizione di sanzioni in conformità con le normative vigenti in materia di smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio selettivi di attrezzature usate contribuiscono alla conservazione delle risorse naturali e garantiscono il riciclaggio

in modo tale da non nuocere alla salute e all'ambiente.

Per ulteriori informazioni sui luoghi di smaltimento delle apparecchiature usate per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta dei rifiuti. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per il riciclaggio e il trattamento dei rifiuti in modo ecologico, sia direttamente che nel quadro del sistema pubblico.

Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat Hendi. Citiți cu atenție acest manual, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță prezentate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.

## Regulile de siguranță


- Acest aparat este destinat uzului comercial.
- Utilizați aparatul numai în scopul pentru care a fost proiectat conform descrierii din acest manual.
- Producătorul nu este răspunzător pentru nici o deteriorare cauzată de funcționarea incorectă și de utilizarea necorespunzătoare.
- Păstrați aparatul și ștecherul departe de apă și de alte lichide. În cazul în care aparatul cade în apă, scoateți imediat ștecherul de alimentare din priză. Nu utilizați aparatul înainte de verificarea acestuia de către un tehnician certificat. Nerespectarea acestor instrucțiuni va cauza riscuri care pun viața în pericol.
- Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa aparatului.
- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu atingeți ștecherul cu mâinile umede sau umede.
- ⚡ **PERICOL DE ȘOC ELECTRIC!** Nu încercați să reparați singur aparatul, reparațiile trebuie efectuate numai de personal calificat.
- **Nu folosiți niciodată un aparat deteriorat!** Când este deteriorat, deconectați aparatul de la priză și contactați distribuitorul.
- **AVERTISMENT!** Nu scufundați părțile electrice ale aparatului în apă sau alte lichide.
- Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- Verificați cu regularitate ștecherul și cablul de alimentare pentru orice deteriorare. În cazul deteriorării, acesta trebuie înlocuit de un agent de service sau de o persoană calificată în mod similar, pentru a evita pericolul sau rănirea.
- Asigurați-vă că cablul nu intră în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și păstrați-l departe de focul deschis. Nu trageți niciodată cablul de alimentare pentru a-l deconecta de la priză, trageți întotdeauna ștecherul în schimb.
- Asigurați-vă că cablul de alimentare și/sau cablul prelungitor nu provoacă pericol de deplasare.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.
- **AVERTISMENT!** Atâta timp cât ștecherul este în priză, aparatul este conectat la sursa de alimentare.
- Opriți aparatul înainte de a-l deconecta de la priză.
- Conectați ștecherul la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât, în caz de urgență, aparatul să poată fi deconectat imediat.
- Nu purtați niciodată aparatul de cablu.
- Nu utilizați dispozitive suplimentare care nu sunt furnizate împreună cu aparatul.
- Conectați aparatul numai la o priză electrică cu tensiunea și frecvența menționate pe eticheta aparatului.

RO



- Nu folosiți niciodată alte accesorii decât cele recomandate de producător. Nerespectarea acestui lucru ar putea reprezenta un risc de siguranță pentru utilizator și ar putea deteriora aparatul. Utilizați numai piese originale și accesorii.
- Acest aparat nu trebuie operat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane care au o lipsă de experiență și cunoștințe.
- Acest aparat nu ar trebui, în nici un caz, să fie utilizat de copii.
- Nu lăsați aparatul și cablul de alimentare la îndemâna copiilor.
- **AVERTISMENT:** Opriti întotdeauna aparatul și deconectați de la priză înainte de curățare, întreținere sau depozitare.

## Regulamente speciale de siguranță

- **ATENȚIE!** Nu utilizați niciodată aparatul fără apă.
- Acest aparat pentru menținere la cald este proiectat doar pentru a păstra mâncarea fierbinte.
- Nu utilizați niciodată acest aparat pentru:
  - Gătirea alimentelor;
  - Pregătirea apei calde sau fierbinți;
  - Încălzirea sau gătirea fluidelor care conțin zahăr, acid, leșie sau alcool;
  - Umplerea sau încălzirea fluidelor inflamabile, toxice, volatile sau a materialelor similare.
-  **ATENȚIE! Suprafață fierbinte. Risc de arsuri!** Unele componente, cum ar fi capacul aparatului, pot deveni foarte fierbinți în timpul utilizării. Pentru a evita accidentarea, nu atingeți aceste suprafețe cu mâinile goale.
- Avertisment! Aburul fierbinte se poate elibera la servirea mâncării, fiți foarte atent la îndepărtarea capacului.

## Destinația produsului

- Acesta este un aparat de uz profesional.
- Acest aparat este conceput numai pentru a menține alimentele calde. Orice altă utilizare poate provoca avarierea aparatului sau accidentarea persoanelor.
- Utilizarea aparatului în orice alt scop reprezintă o utilizare incorectă. Utilizatorul este singurul răspunzător de orice utilizare incorectă a aparatului.

## Instalare împământare

Acest aparat este clasificat ca **clasa de protecție I** și trebuie conectat la un sol de protecție. Împământarea reduce riscul de șoc electric prin furnizarea unui cablu de evacuare pentru curentul

electric. Acest aparat este echipat cu un cablu de alimentare care are un fir de împământare și ștecher cu împământare. Ștecherul trebuie conectat la o priză instalată și împământată corespunzător.

## Utilizare

- Atenție! Nu utilizați niciodată aparatul fără apă.
- Nu umpleți cu prea multă apă.
- Umpleți recipientele cu mâncarea caldă dorită.
- Conectați aparatul la o sursă de alimentare electrică adecvată.
- Pentru a PORNI aparatul apăsați butonul întrerupătorului în poziția „I”.
- Utilizați butonul rotativ al termostatului pentru a regla temperatura dorită. (Domeniu de temperaturi până la 85°C.)
- Se aprinde indicatorul roșu.
- Aparatul este acum gata de a menține mâncarea caldă.
- Amplasați capacul pe recipientul cu mâncare.
- Risc de opărire! Permiteți ca apa să se răcească în totalitate înainte de a muta aparatul.
- Important! Asigurați-vă că în rezervor este în permanență suficientă apă! Faceți această verificare în mod regulat, chiar și în timpul utilizării.

## Curățare și întreținere

- Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare și permiteți-i să se răcească înainte de a-l curăța.
- Dacă este utilizat intens, îndepărtați în mod regulat depunerile de calcar de pe fundul rezervorului pentru apă.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în vreun alt lichid de curățare.
- Curățați dispozitivul cu o lavetă umedă.
- Nu folosiți niciodată agenți de curățare agresivi sau corozivi.
- Evitați pe cât posibil contactul componentelor electrice cu apa.
- Curățați după fiecare utilizare.
- Notă: Acest aparat nu este adecvat pentru spălarea directă sub jet de apă.

## Depanare

Problemă	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Aparatul nu funcționează	Lipsă alimentare de la priză	Verificați siguranța fuzibilă
	Ștecărul nu este introdus (corect) în priză	Verificați ștecărul
Aparatul nu atinge temperatura configurată	Element de încălzire defect	Contactați furnizorul
	Defectare unitate de control	Contactați furnizorul
	Siguranța fuzibilă a elementului de încălzire este defectă	Contactați furnizorul

## Date tehnice

Articol nr.	204825 - Tellano	204832 - Tesino	204900 - Pollina
Tensiune	230-240V~ / 50Hz		
Putere	900W	500W	850W
Capacitate maximă (litru)	9	6,8	9
Clasa de protecție	Clasa I		
Dimensiunile	573x348x(h)284mm	ø405x(H)248mm	615x355x(H)280mm

**Observații:** Datele tehnice pot fi modificate fără preaviz.



---

## Garanție

Orice defecțiune care afectează funcționarea aparatului apărută la mai puțin de un an de la cumpărarea acestuia va fi remediată prin reparație sau înlocuire gratuită, cu condiția ca aparatul să fi fost folosit și întreținut conform instrucțiunilor nu să nu fi fost bruscat sau folosit necorespunzător în vreun fel. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt afec-

tate. Dacă aparatul este în garanție, menționați când și de unde a fost cumpărat și includeți dovada cumpărării (de ex. chitanța).

Conform politicii noastre de dezvoltare continuă a produsului, ne rezervăm dreptul de a modifica produsul, ambalajul și documentația fără notificare.

---


## Eliminarea și mediul înconjurător

La dezafectarea aparatului, produsul nu trebuie aruncat împreună cu alte deșeuri menajere. În schimb, este responsabilitatea dumneavoastră să eliminați echipamentul uzat prin predarea acestuia la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea separată și reciclarea echipamentului dumneavoastră uzat la momentul debarasării contribuie la conservarea resurselor naturale și asigură realizarea reciclării într-un mod care protejează sănătatea ființelor umane și a mediului.

Pentru informații suplimentare privind modul în care puteți preda deșeurile dumneavoastră în scopul reciclării, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea cu privire la reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică a deșeurilor, fie direct, fie prin intermediul unui sistem public.

Благодарим Вас за покупку этого устройства HENDI. Внимательно прочитайте это руководство, обращая особое внимание на правила безопасности, изложенные ниже, перед установкой и использованием этого устройства в первый раз.

## Правила безопасности


- Это оборудование предназначено для коммерческого использования.
- Используйте прибор только по назначению, для которого он был разработан, как описано в данном руководстве.
- Изготовитель не несет ответственности за любой ущерб, вызванный неправильной работой и неправильным использованием.
- Держите прибор и электрическую вилку подальше от воды и других жидкостей. В случае, если прибор попадает в воду, немедленно снимите вилку питания с розетки. Не используйте устройство до тех пор, пока оно не будет проверено сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций приведет к угрожающей жизни опасности.
- Никогда не пытайтесь открыть корпус прибора самостоятельно.
- Не вставляйте объекты в корпус прибора.
- Не прикасайтесь к вилке мокрыми или влажными руками.
-  **ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!** Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор, ремонт должен проводиться только квалифицированный персонал.
- **Никогда не используйте поврежденный прибор!** Когда устройство повреждено, отсоедините устройство от розетки и обратитесь к продавцу.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости.
- Никогда не удерживайте прибор под проточной водой.
- Регулярно проверяйте штекер питания и шнур на наличие повреждений. В случае повреждения его необходимо заменить сервисным агентом или лицом, имеющим аналогичную квалификацию, с тем чтобы избежать опасности или травм.
- Убедитесь, что шнур не соприкасается с острыми или горячими предметами и держите его подальше от открытого огня. Никогда не тяните шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки, всегда тяните вилку вместо нее.
- Убедитесь, что шнур питания и/или удлинитель не вызывают опасности аварии.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пока штекер находится в розетке, прибор подключается к источнику питания.
- Выключите устройство, прежде чем отсоединить его от розетки.
- Подключите вилку питания к легкодоступной электрической розетке, чтобы в случае аварийной ситуации устройство можно было немедленно отключить.
- Никогда не носите прибор за шнур.



- Не используйте дополнительные устройства, которые не поставляются вместе с устройством.
- Подключите прибор только к электрической розетке с напряжением и частотой, указанными на этикетке устройства.
- Никогда не используйте аксессуары, кроме тех, которые рекомендованы производителем. Невыполнение этого требования может представлять опасность для безопасности пользователя и привести к повреждению устройства. Используйте только оригинальные детали и аксессуары.
- Этот прибор не должен эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, или лицами, не имеющими опыта и знаний.
- Этот прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.
- Держите устройство и его шнур питания в недоступном для детей месте.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** ВСЕГДА выключите устройство и отключите розетку от розетки перед очисткой, обслуживанием или хранением.

---

## Специальные правила безопасности

- **ВНИМАНИЕ!** Никогда не используйте устройство без наполнения его водой.
- Жаровня предназначена исключительно для поддержания температуры пищи.
- Не используйте устройство для:
  - приготовления пищи;
  - подогрева или кипячения воды;
  - подогрева или приготовления жидкостей, содержащих сахар, кислоту, щелочь или алкоголь;
  - наполнения и подогрева легко воспламеняющихся, вредных для здоровья, летучих или подобных жидкостей или материалов.
-  **ВНИМАНИЕ! Горячая поверхность! Опасность ожогов!** Некоторые элементы устройства, например, крышка, могут нагреваться во время работы. Не прикасайтесь к горячей поверхности руками, чтобы избежать ожогов.
- Предупреждение! При открытии кастрюли с подогревом может выходить горячий пар. Будьте осторожны при снятии крышки.

---

## Назначение устройства

- Устройство предназначено для профессионального использования.
- Оборудование используется только для поддержания плюсовой температуры. Использование устройства для любых других целей может привести к повреждению или травме тела.
- Использование устройства для любых других целей будет рассматриваться, как использование не по назначению.



## Установка заземления

Этот прибор относится к **классу защиты I** и должен быть подключен к защитному грунту. Заземление снижает риск поражения электрическим током, обеспечивая выход провода для электрического тока. Этот прибор оснащен шнуром пи-

тания с заземляющим проводом и заземленной штепсельной вилкой. Вилка должна быть подключена к розетке, которая правильно установлена и заземлена.

## Использование

- Внимание! Никогда не используйте устройство без наполнения его водой.
- Не вливайте слишком много воды.
- В контейнерах, поместите тёплую пищу, которую следует подогреть.
- Подключите вилку к электрической розетке.
- Включите устройство, нажав выключатель - положение в позиции „I”.
- С помощью термостата, установите необходимую температуру. (Диапазон температуры до 85 °С.)
- Загорится красный индикатор.
- На этом этапе устройство будет готово для подогрева пищи.
- Положите крышку на контейнер.
- Риск ожогов! Перед перестановкой устройства подождите, чтобы оно полностью остыло.
- Важная информация! Каждый раз, убедитесь, что в контейнере достаточно воды! Проверяйте регулярно уровень воды, также во время работы устройства.

## Очистка и обслуживание

- Перед очисткой всегда отключайте устройство от источника питания, вынимая вилку из розетки и оставьте устройство, чтобы полностью остыло.
- В случае интенсивного использования, регулярно удаляйте камень в нижней части водяной бани.
- Никогда не погружайте устройство в воду или другую жидкость для чистки!
- Очищайте устройство влажной тканью.
- Никогда не используйте агрессивные или абразивные чистящие средства.
- В максимально возможной степени избегайте контакта электрических элементов с водой.
- Мойте устройство после каждого использования.
- Внимание: Устройство не подходит для мытья непосредственно под струей воды.

## Поиск и устранение неисправностей

Проблема	Возможная причина	Возможное решение
Устройство не работает.	Нет питания в розетке	Проверьте предохранитель
	Вилка не вставлена (правильно) в розетку	Проверьте вилку
Устройство не достигает нужной температуры.	Повреждена горелка	Свяжитесь с поставщиком
	Поврежден контроллер	Свяжитесь с поставщиком
	Поврежден предохранитель горелки	Свяжитесь с поставщиком



## Технические данные

Номер продукта	204825 - Tellano	204832 - Tesino	204900 - Pollina
Напряжение	230-240V- / 50 Гц		
Мощность	900Вт	500Вт	850Вт
Максималь-ная ёмкость (в литрах)	9	6,8	9
Степень защиты	I Класс		
Размеры устройства	573x348x(h)284мм	ø405x(H)248мм	615x355x(H)280мм

**Замечания: Техническая характеристика может быть изменена без предварительного уведомления.**

## Гарантия

Любая недоделка или поломка, которая влечет за собой неправильную работу устройства, которая будет выявлена в течение первого года от даты покупки, будет устранена бесплатно, или же все устройство будет заменено новым, если оно эксплуатировалось и обслуживалось согласно инструкции по обслуживанию и не использовалось неправильно, или в разрез с назначением. Данное положение ни коей мере не нарушает иных прав потребителя, изложенных в законо-

дательстве. В случае заявления устройства в ремонт или на замену в рамках гарантии, следует указать место и дату покупки устройства и приложить счет, или чековую квитанцию.

Согласно нашей политике совершенствования наших продуктов оставляем за собой право на ввод изменений в конструкцию, упаковку и в технические параметры, указываемые в технической документации без предупреждения.

## Утилизация и защита окружающей среды

В случае вывода оборудования из эксплуатации, продукт нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Пользователь несет ответственность за передачу оборудования в соответствующий пункт приёма техники бывшей в употреблении. Несоблюдение вышеуказанного положения может привести к наложению штрафов в соответствии с действующими правилами в отношении утилизации отходов. Селективный сбор и утилизация использованного оборудования способствуют сохранению природных ресурсов и обеспечивают рециркуляцию таким

образом, который не вреден для здоровья и окружающей среды.

Для получения дополнительной информации о том, где можно отдать использованное оборудование для утилизации, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производитель и импортер не несут ответственности за рециркуляцию и переработку отходов экологически безопасным способом, как непосредственно, так и в рамках государственной системы.

Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτής της συσκευής HENDI. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στους κανονισμούς ασφαλείας που περιγράφονται παρακάτω, πριν εγκαταστήσετε και χρησιμοποιήσετε αυτή τη συσκευή για πρώτη φορά.

## Κανονισμοί ασφαλείας


- Η συσκευή είναι για επαγγελματική χρήση.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τη συσκευή για τον επιδιωκόμενο σκοπό για τον οποίο σχεδιάστηκε όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τυχόν ζημιές που προκαλούνται από λανθασμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
- Κρατήστε τη συσκευή και το ηλεκτρικό βύσμα μακριά από νερό και άλλα υγρά. Σε περίπτωση που η συσκευή πέσει στο νερό, αφαιρέστε αμέσως το βύσμα τροφοδοσίας από την πρίζα. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέχρι να ελεγχθεί από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών θα προκαλέσει απειλητικούς κινδύνους για τη ζωή.
- Ποτέ μην επιχειρήσετε να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το βύσμα με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- ⚡ **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!** Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας, οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.
- **Ποτέ μην χρησιμοποιείτε μια κατεστραμμένη συσκευή!** Όταν είναι κατεστραμμένο, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και επικοινωνήστε με το κατάστημα λιανικής πώλησης.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην βυθίζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά.
- Ποτέ μην κρατάτε τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Ελέγχετε τακτικά το βύσμα τροφοδοσίας και το καλώδιο για τυχόν ζημιές. Σε περίπτωση βλάβης, πρέπει να αντικατασταθεί από αντιπρόσωπο εξυπηρέτησης ή με παρόμοια προσόντα, ώστε να αποφεύγεται ο κίνδυνος ή ο τραυματισμός.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή ζεστά αντικείμενα και κρατήστε το μακριά από ανοιχτή φωτιά. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο τροφοδοσίας για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα, πάντα τραβάτε το βύσμα.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας ή/και το καλώδιο προέκτασης δεν προκαλούν κίνδυνο διαφυγής.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή αφύλακτη κατά τη χρήση.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Όσο το βύσμα βρίσκεται στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη με την πηγή τροφοδοσίας.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή πριν την αποσυνδέσετε από την πρίζα.
- Συνδέστε το βύσμα ρεύματος σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα, ώστε σε περίπτωση ανάγκης να αποσυνδεθεί αμέσως η συσκευή.
- Ποτέ μην μεταφέρετε τη συσκευή από το καλώδιο.
- Μην χρησιμοποιείτε επιπλέον συσκευές που δεν παρέχονται μαζί με τη συσκευή.

GR



- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με την τάση και τη συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα εκτός από αυτά που συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Εάν δεν γίνει κάτι τέτοιο, θα μπορούσε να αποτελέσει κίνδυνο για την ασφάλεια του χρήστη και θα μπορούσε να προκαλέσει βλάβη στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά εξαρτήματα και αξεσουάρ.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να λειτουργεί από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει, σε καμία περίπτωση, να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από παιδιά.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Πάντα απενεργοποιείτε τη συσκευή και αποσυνδέστε την πρίζα πριν από τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή την αποθήκευση.

## Ειδικοί Κανονισμοί Ασφαλείας

- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή χωρίς νερό.
- Αυτός ο δίσκος θέρμανσης προορίζεται για χρήση μόνο για να διατηρείται το φαγητό ζεστό.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για:
  - Προετοιμασία φαγητών
  - Προετοιμασία ζεστού ή καυτού νερού
  - Θέρμανση ή μαγείρεμα υγρών που περιέχουν ζάχαρη, οξύ, διήθηση ή αλκοόλ,
  - Πλήρωση ή θέρμανση εύφλεκτων, επιβλαβών, πτητικών ή παρόμοιων υγρών ή υλικών.
-  **ΠΡΟΣΟΧΗ! Καυτή επιφάνεια. Κίνδυνος εγκαυμάτων!** Ορισμένα εξαρτήματα όπως το καπάκι της συσκευής ζεσταίνονται υπερβολικά κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Για να αποφύγετε τραυματισμούς, μην αγγίζετε αυτές τις επιφάνειες με γυμνά χέρια.
- Προειδοποίηση! Μπορεί να διαφύγει ζεστός ατμός όταν σερβίρετε φαγητό, προσέξτε ιδιαίτερα όταν αφαιρείτε το καπάκι.

### Προβλεπόμενη χρήση

- Η συσκευή προορίζεται για επαγγελματική χρήση.
- Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για να διατηρεί ζεστό το φαγητό. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Η χρήση της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θεωρείται εσφαλμένη. Ο χρήστης είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την μη.

### Εγκατάσταση γείωσης

Η συσκευή αυτή ταξινομείται ως **κατηγορία προστασίας Ι** και πρέπει να συνδέεται με προστατευτικό έδαφος. Η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας ένα καλώδιο διαφυγής για το ηλεκτρικό ρεύμα. Αυτή η συσκευή είναι εφοδιασμένη με

καλώδιο τροφοδοσίας που διαθέτει καλώδιο γείωσης και γειωμένο βύσμα. Το βύσμα πρέπει να συνδεθεί σε μια πρίζα που είναι σωστά εγκατεστημένη και γειωμένη.

## Λειτουργία

- **Προσοχή!** Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή χωρίς νερό.
- Μην βάζετε πάρα πολύ νερό.
- Γεμίστε τα δοχεία με το επιθυμητό ζεστό φαγητό.
- Συνδέστε τη συσκευή σε κατάλληλη ηλεκτρική πρίζα.
- Ανάψτε τη συσκευή πιέζοντας το διακόπτη στη θέση "I".
- Χρησιμοποιήστε το κουμπί του θερμοστάτη για να ρυθμίσετε την θερμοκρασία που επιθυμείτε. (Εύρος θερμοκρασίας έως 85 °C.)
- Θα ανάψει η κόκκινη ένδειξη.
- Η συσκευή είναι πλέον έτοιμη να χρησιμοποιηθεί για να διατηρείται το φαγητό ζεστό.
- Τοποθετήστε το καπάκι στο δοχείου του φαγητού.
- **Κίνδυνος εγκαυμάτων!** Αφήστε το νερό να κρυώσει τελείως πριν την μετακινήσετε.
- **Σημαντικό!** Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει πάντα επαρκής ποσότητα νερού στη δεξαμενή! Κάντε τακτικά έλεγχο, επίσης κατά τη διάρκεια της χρήσης.

## Καθαρισμός και συντήρηση

- Αφαιρείτε πάντα τη συσκευή από το ρεύμα και αφήστε τη να κρυώσει τελείως πριν τον καθαρισμό.
- Εάν την χρησιμοποιείτε έντονα αφαιρείτε τακτικά τα άλατα από τη βάση της δεξαμενής νερού.
- Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό καθαρισμού.
- Καθαρίστε τη συσκευή με ένα υγρό πανί.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ διαβρωτικά ή σκληρά καθαριστικά.
- Αποφύγετε όσο είναι δυνατόν την επαφή του νερού με τα ηλεκτρικά εξαρτήματα.
- Καθαρίζετε τη συσκευή μετά από κάθε χρήση.
- **Σημείωση:** Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για πλύσιμο από πίδακα νερού.

## Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
Η συσκευή δε λειτουργεί	Δεν παρέχεται τροφοδοσία από την πρίζα	Ελέγξτε την ηλεκτρική ασφάλεια
	Το φις δεν έχει συνδεθεί (σωστά) στην πρίζα	Ελέγξτε το φις
Η συσκευή δε φτάνει την καθορισμένη θερμοκρασία	Ελαττωματικό θερμομαντικό στοιχείο	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή
	Η μονάδα ελέγχου είναι ελαττωματική	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή
	Η ηλεκτρική ασφάλεια του θερμομαντικού στοιχείου είναι ελαττωματική.	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή

## Τεχνικά δεδομένα

Αρ. είδους	204825 - Tellano	204832 - Tesino	204900 - Pollina
Τάση	230-240V~ / 50Hz		
Ισχύς	900W	500W	850W
Μέγιστη χωρητικότητα (λίτρα)	9	6,8	9
Κατηγορία προστασίας	Κατηγορία I		
Διαστάσεις	573x348x(Y)284mm	ø405x(Y)248mm	615x355x(Y)280mm

**Σχόλια:** Τα τεχνικά δεδομένα μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.



---

## Εγγύηση

Οποιοδήποτε ελάττωμα επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής που γίνεται προφανές δύο χρόνια μετά την αγορά της, θα διορθώνεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, αρκεί η συσκευή να έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και να μην έχει γίνει κατάχρηση ή λανθασμένη χρήση της με οποιονδήποτε τρόπο. Δε θίγονται τα νόμιμα δικαιώματά σας. Εάν η συσκευή υποστηρίζεται

από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε έχει αγοραστεί και συμπεριλάβετε την απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη λιανικής πώλησης).

Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή εξέλιξη των προϊόντων μας, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε το προϊόν, τη συσκευασία και τις προδιαγραφές τεκμηρίωσής του χωρίς προειδοποίηση.

---

## Απόρριψη & Περιβάλλον

Η συσκευή, μετά το πέρας της διάρκειας ζωής της, δεν πρέπει να απορρίπτεται ως οικιακό απόρριμμα. Πρέπει να απορρίπτεται, με δική σας ευθύνη, σε καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού ενδέχεται να τιμωρείται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για τη διάθεση των απορριμμάτων. Η χωριστή συλλογή και ανακύκλωση αυτής της συσκευής κατά τη στιγμή της απόρριψης βοηθά στη διατήρηση των φυσικών πόρων και εξασφαλίζει την ανακύκλωσή της με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να απορρίψετε τη συσκευή για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν την ευθύνη ανακύκλωσης, επεξεργασίας και οικολογικής διάθεσης, είτε άμεσα είτε μέσω δημόσιου συστήματος.

GR

ΣΕΡΒΙΣ ΕΛΛΑΔΟΣ:

Τηλ.: 213 0 998989 (10 γραμμές)

info@pks-hendi.com



Vážený zákazníku,

Děkujeme, že jste si koupili tento spotřebič Hendi. Přečtěte si pozorně tuto příručku a věnujte zvláštní pozornost níže uvedeným bezpečnostním předpisům před instalací a používáním tohoto spotřebiče poprvé.

## Bezpečnostní předpisy


- Tento spotřebič je určen pro komerční použití.
- Spotřebič používejte pouze k zamýšlenému účelu, pro který byl navržen, jak je popsáno v této příručce.
- Výrobce nenese odpovědnost za škody způsobené nesprávným provozem a nesprávným používáním.
- Udržujte spotřebič a elektrickou zástrčku mimo vodu a jiné kapaliny. V případě, že spotřebič spadne do vody, okamžitě vyjměte zástrčku ze zásuvky. Nepoužívejte spotřebič, dokud nebyl zkontrolován certifikovaným technikem. Nedodržení těchto pokynů způsobí život ohrožující rizika.
- Nikdy se nepokoušejte otevřít kryt spotřebiče sami.
- Nevkládejte předměty do pouzdra spotřebiče.
- Nedotýkejte se zástrčky mokřkými nebo vlhkými rukama.
- ⚡ **NEBEZPEČÍ ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Nepokoušejte se opravit spotřebič sami, opravy provádějí pouze kvalifikovaní pracovníci.
- **Nikdy nepoužívejte poškozený spotřebič!** Když je poškozen, odpojte spotřebič od zásuvky a obraťte se na prodejce.
- **VAROVÁNÍ!** Neponořte elektrické části spotřebiče do vody nebo jiných kapalin.
- Nikdy nedržte spotřebič pod tekoucí vodou.
- Pravidelně kontrolujte napájecí zástrčku a kabel pro případné poškození. Pokud je poškozen, musí být nahrazen servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečí nebo zranění.
- Ujistěte se, že kabel nepřichází do kontaktu s ostrými nebo horkými předměty a udržujte jej mimo otevřený oheň. Nikdy nevytahujte napájecí kabel, abyste jej odpojili od zásuvky, vždy vytáhněte zástrčku.
- Ujistěte se, že napájecí kabel nebo prodlužovací kabel nezpůsobují nebezpečí výletu.
- Spotřebič během používání nenechávejte bez dozoru.
- **VAROVÁNÍ!** Dokud je zástrčka v zásuvce, je spotřebič připojen ke zdroji napájení.
- Vypněte spotřebič před odpojením ze zásuvky.
- Napájecí zástrčku připojte ke snadno přístupné elektrické zásuvce, takže v případě nouze lze spotřebič okamžitě odpojit.
- Nikdy nenoste spotřebič za šňůru.
- Nepoužívejte žádná další zařízení, která nejsou dodávána společně se spotřebičem.
- Připojte spotřebič pouze k elektrické zásuvce s napětím a frekvencí uvedenými na štítku spotřebiče.
- Nikdy nepoužívejte jiné příslušenství než příslušenství doporučené výrobcem. Pokud tak neučiníte, mohlo by představovat bezpečnostní riziko pro uživatele a mohlo by dojít k poškození spotřebiče. Používejte pouze originální díly a příslušenství.

CZ



- Tento spotřebič by neměl být provozován osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi ani osobami, které nemají zkušenosti a znalosti.
- Tento spotřebič by za žádných okolností neměly používat děti.
- Spotřebič a napájecí kabel uchovávejte mimo dosah dětí.
- **VAROVÁNÍ:** VŽDY vypněte spotřebič a odpojte od elektrické zásuvky před čištěním, údržbou nebo skladováním.

## Zvláštní bezpečnostní předpisy

- **POZOR!** Nikdy nepoužívejte tento spotřebič bez vody.
- Tento ohřívač jídla je určen pouze k udržování teploty jídla.
- Tento spotřebič nepoužívejte pro:
  - přípravu jídla;
  - přípravu teplé či horké vody;
  - ohřívání nebo vaření tekutin obsahujících cukr, kyseliny, louh nebo alkohol;
  - plnění nebo zahřívání hořlavých, škodlivých, těkavých nebo podobných tekutin či materiálů.
-  **POZOR! Horký povrch. Nebezpečí popálení!** Některé součásti, jako např. víko spotřebiče, se během provozu výrazně zahřejí. Aby nedošlo k úrazu, nedotýkejte se těchto ploch holýma rukama.
- Varování! Při servírování jídla může unikat horká pára, proto buďte při snímání víka velmi opatrní.

CZ

## Zamýšlené použití

- Tento spotřebič je určen pro profesionální použití.
- Tento spotřebič je navržen pouze k udržování teploty potravin. Jakékoli jiné použití může vést k poškození spotřebiče nebo ke zranění osob.
- Používání spotřebiče k jinému účelu se považuje za zneužití zařízení. Za nesprávné použití zařízení je výlučně odpovědný uživatel.

## Uzemňovací instalace

Tento spotřebič je klasifikován jako **třída ochrany I** a musí být připojen k ochrannému prostředku. Uzemnění snižuje riziko úrazu elektrickým proudem tím, že poskytuje únikový vodič pro elektrický

proud. Tento spotřebič je vybaven napájecím kabelem, který má uzemňovací vodič a uzemněnou zástrčku. Zástrčka musí být zapojena do zásuvky, která je správně instalována a uzemněna.

## Provoz

- Pozor! Nikdy nepoužívejte tento spotřebič bez vody.
- Nenaplňujte příliš velkým množstvím vody.
- Nádoby naplňte požadovaným teplým jídlem.
- Spotřebič připojte ke vhodnému elektrickému napájení.
- Spotřebič zapněte posunutím vypínače do polohy „I».
- Pomocí otočného ovladače termostatu nastavte požadovanou teplotu. (Rozsah teplot až 85 °C).
- Rozsvítí se červená kontrolka.
- Spotřebič je nyní připraven k udržování teploty jídla.
- Víkem přiklopte nádobu s jídlem.
- Nebezpečí opaření! Před přemístěním nechte vodu zcela vychladnout.
- Důležité! Vždy se přesvědčte, že je v nádrži dostatek vody! Množství vody pravidelně kontrolujte, a to i při použití.





## Čištění a údržba

- Před čištěním spotřebičů vždy odpojte od elektrické sítě a nechte zcela vychladnout.
- Pokud se spotřebič intenzivně používá, pravidelně ze dna vodní nádrže odstraňujte vodní kámen.
- Nikdy neponořujte spotřebič do vody ani jiné čisticí kapaliny.
- Spotřebič čistěte vlhkým hadříkem.
- Nikdy nepoužívejte agresivní nebo žíravé čisticí prostředky.
- Maximálně se snažte vyhnout kontaktu elektrických součástí s vodou.
- Vyčistěte po každém použití.
- Poznámka: Tento spotřebič není vhodný pro přímé mytí tlakovou vodou.

## Řešení problémů

Problém	Možná příčina	Možné řešení
Spotřebič nefunguje	Žádný přívod energie ze sítové zásuvky	Zkontrolujte pojistku
	Zástrčka není zapojena (správně) do sítové zásuvky	Zkontrolujte zástrčku
Spotřebič nedosáhne nastavené	Vadné topné těleso	Obraťte se na dodavatele
	teploty	Obraťte se na dodavatele
	Vadná pojistka topného tělesa	Obraťte se na dodavatele

## Technická data

Číslo položky	204825 - Tellano	204832 - Tesino	204900 - Pollina
Napětí	230 - 240V~ / 50Hz		
Napájení	900W	500W	850W
Max. kapacita [litry]	9	6,8	9
Třída ochrany	Třída I		
Vnější rozměry	573x348x(H)284mm	ø405x(H)248mm	615x355x(H)280mm

**Poznámky: Technické údaje podléhají změnám bez předchozího upozornění.**

## Záruka

Jakákoli závada ovlivňující funkčnost spotřebiče, která se projeví do jednoho roku po zakoupení, bude opravena bezplatnou opravou nebo výměnou za předpokladu, že spotřebič byl použit a udržován v souladu s pokyny a nebyl žádným způsobem zneužíván nebo zneužit. Vaše zákonná práva nejsou dotčena. Pokud je spotřebič nárokován v záruce,

uveďte, kde a kdy byl zakoupen, a přiložte doklad o koupi (např. potvrzení).

V souladu s naší politikou neustálého vývoje produktů si vyhrazujeme právo bez předchozího upozornění měnit specifikace produktu, balení a dokumentace.

## Vyřazení a životní prostředí

Při vyřazování spotřebiče z provozu nesmí být výrobek likvidován s jiným domovním odpadem. Mísoto toho je vaší odpovědností nakládat s odpadním zařízením tak, že je předáte určenému sběrnému místu. Nedodržení tohoto pravidla může být potrestáno v souladu s platnými předpisy o nakládání s odpady. Samostatný sběr a recyklace vašeho odpadního zařízení v době likvidace pomůže šetřit přírodní zdroje a zajistit jejich recyklaci způsobem,


který chrání lidské zdraví a životní prostředí.

Pro více informací o tom, kde můžete odložit svůj odpad k recyklaci, kontaktujte místní společnost pro sběr odpadu. Výrobci a dovozci nepřebírají odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci, a to buď přímo, nebo prostřednictvím veřejného systému.



Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a Hendi készüléket. Olvassa el figyelmesen ezt a kézikönyvet, különös figyelmet fordítva az alábbi biztonsági előírásokra, mielőtt először telepítené és használná ezt a készüléket.


## Biztonsági előírások

- Ezt az eszközt kereskedelmi célra használják.
- A készüléket csak arra a célra használja, amelyre a jelen kézikönyvben leírtak szerint tervezték.
- A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen működés és a helytelen használat által okozott károkért.
- Tartsa távol a készüléket és az elektromos csatlakozót a víztől és más folyadékoktól. Abban az esetben, ha a készülék vízbe esik, azonnal távolítsa el a tápcsatlakozót az aljzatból. Ne használja a készüléket, amíg azt tanúsított technikus nem ellenőrizte. Az utasítások betartásának elmulasztása életveszélyes kockázatokat okoz.
- Soha ne próbálja meg kinyitni a készülék házát.
- Ne helyezzen tárgyakat a készülék házába.
- Ne érintse meg a dugót nedves vagy nedves kézzel.
-  **ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!** Ne próbálja meg önállóan megjavítani a készüléket, a javításokat csak szakképzett személyzet végezheti.
- **Soha ne használjon sérült készüléket!** Ha sérült, húzza ki a készüléket az aljzatból, és lépjen kapcsolatba a kiskereskedővel.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Ne merítse a készülék elektromos részeit vízbe vagy más folyadékba.
- Soha ne tartsa a készüléket folyó víz alatt.
- Rendszeresen ellenőrizze a hálózati csatlakozót és a kábelt, hogy nincs-e sérülés. Sérülés esetén azt szervizügynöknek vagy hasonló képesítéssel rendelkező személynek kell helyettesítenie a veszély vagy sérülés elkerülése érdekében.
- Győződjön meg róla, hogy a kábel nem érintkezik éles vagy forró tárgyakkal, és tartsa távol a nyílt tűztől. Soha ne húzza ki a tápkábelt a csatlakozóaljzatból, hanem mindig húzza ki a dugót.
- Győződjön meg arról, hogy a tápkábel és/vagy a hosszabbító kábel nem okoz kioldási veszélyt.
- Használat közben ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Mindaddig, amíg a dugó az aljzatba van csatlakoztatva, a készülék az áramforráshoz csatlakozik.
- Kapcsolja ki a készüléket, mielőtt kihúzza az aljzatból.
- Csatlakoztassa a tápcsatlakozót egy könnyen hozzáférhető elektromos aljzathoz, hogy vészhelyzet esetén a készülék azonnal kihúzható legyen.
- Soha ne hordja a készüléket a kábellel.
- Ne használjon olyan kiegészítő eszközöket, amelyeket nem a készülékkel együtt szállítanak.
- A készüléket csak a készülék címkéjén feltüntetett feszültséggel és frekvenciával kell csatlakoztatni a konnektorhoz.

- Soha ne használjon a gyártó által ajánlottakon kívül egyéb tartozékokat. Ennek elmulasztása biztonsági kockázatot jelenthet a felhasználó számára, és károsíthatja a készüléket. Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon.
- Ezt a készüléket nem szabad korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve tapasztalat és tudás hiányában működtetni.
- Ezt a készüléket semmilyen körülmények között nem szabad gyermekek használni.
- Tartsa a készüléket és a tápkábelt gyermekektől elzárva.
- **FIGYELEM:** A tisztítás, karbantartás vagy tárolás előtt mindig kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a konnektorból.

---

## Különleges biztonsági előírások

- **FIGYELEM!** Ne használja a berendezést anélkül, hogy előzőleg nem töltötte fel vízzel.
- A melegítő kizárólag ételek meleg tartására szolgál.
- Ne használja a berendezést:
  - ételkészítésre;
  - víz melegítésére vagy forralására;
  - cukrot, savat. lúgot vagy alkoholt tartalmazó folyadékok melegítésére vagy forralására;
  - gyúlékony, egészségre ártalmas, illékony vagy hasonló folyadékok vagy anyagok feltöltésére vagy melegítésére.
-  **FIGYELEM! Forró felület! Égési sérülés veszélye!** A berendezés némelyik része, pl. a fedele, üzemelés közben felforrósodhat. Ne érjen a forró felületekhez pusztán kézzel, hogy ne égesse meg magát.
- Figyelmeztetés! A melegítő kinyitásakor forró gőz csaphat ki. Legyen óvatos, amikor leveszi a fedelet.

HU

---

## Rendeltetésszerű használat

- A készülék professzionális használatra készült.
- A készülék kizárólag élelmiszerek melegen tartására alkalmas. Bármely egyéb felhasználása károsodáshoz vagy személyi sérüléshez vezethet.
- A berendezést bármely más módon használva az nem rendeltetésszerű használatnak minősül. Az üzemeltető viseli az egyedüli felelőséget a berendezés használatáért.

---

## Földelő telepítés

Ez a készülék **I. védelmi osztályba** tartozik, és védőtálcához kell csatlakoztatni. A földelés csökkenti az áramütés kockázatát azáltal, hogy egy menekülési vezeték biztosít az elektromos áramhoz. Ez

a készülék tápkábellel van ellátva, amely földelt vezeték és földelt dugót tartalmaz. A dugót egy megfelelően felszerelt és földelt aljzatba kell dugni.



## Használat

- Figyelem! Ne használja a berendezést anélkül, hogy előzőleg nem töltötte fel vízzel.
- Az öntsön be túl sok vizet.
- Az edényekbe tegyen meleg ételt, amit melegíteni kell.
- Csatlakoztassa a dugaszt a megfelelő elektromos dugaszolóaljzatba.
- A kapcsoló megnyomásával, „I” helyzetbe állításával kapcsolja be a berendezést.
- A termosztát segítségével állítsa be a kívánt hőmérsékletet. (Hőmérséklet tartomány 85°C-ig.)
- Kigyullad az ellenőrző lámpa.
- Ekkor a berendezés készen áll az élelmiszer melegítésére.
- Tegye rá a fedelet az edényre.
- Égési sérülés veszélye! Mielőtt elteszi, hagyja a berendezést teljesen kihűlni.
- Fontos információk! Minden alkalommal győződjön meg róla, hogy a kádban van-e megfelelő mennyiségű víz! Rendszeresen ellenőrizze a víz szintjét, a berendezés használata közben is.

## Tisztítás és karbantartás

- A berendezés takarításának megkezdése előtt mindig áramtalanítsa a berendezést, kihúzza a dugaszt a dugaszolóaljzattól, és hagyja teljesen kihűlni.
- Intenzív használat esetén rendszeresen távolítsa el a kád alján összegyűlő vízkövet.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más tisztító folyadékba!
- A berendezést nedves ronggyal kell tisztítani.
- Soha ne használjon erős vagy maró tisztítószerket.
- A lehetséges legnagyobb mértékben óvja az elektromos alkatrészeket, hogy víz ne érje őket.
- Minden használat után mossa ki a berendezést.
- Megjegyzés: A berendezés nem úgy van kialakítva, hogy közvetlen vízszugárral lehessen mosni.

## Hibakeresés és -elhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
A készülék nem működik.	Nincs feszültség a dugaszolóaljzatban	Ellenőrizze a biztosítékot
	A dugasz nincs (jól) bedugva a konnektorba.	Ellenőrizze a dugaszt
A készülék nem éri el a beállított hőmérsékletet	Elromlott a fűtőbetét	Forduljon az eladóhoz
	Elromlott a vezérlő	Forduljon az eladóhoz
	Kiégett a fűtőbetét biztosítóka	Forduljon az eladóhoz

## Műszaki adatok

Tételszám	204825 - Tellano	204832 - Tesino	204900 - Pollina
Feszültség	230V~ 50Hz		
Felvett teljesítmény	900W	500W	850W
Maximális űrtartalom (literben)	9	6,8	9
Védelmi fokozat:	I. osztály		
Külső méretek	573x348x(H)284mm	ø405x(H)248mm	615x355x(H)280mm

**Megjegyzések:** A műszaki specifikáció külön, előzetes értesítés nélkül változhat.



---

## Garancia

A készülék működését befolyásoló minden olyan hibát, amely a vásárlást követő egy éven belül nyilvánvalóvá válik, ingyenes javítással vagy cserével kell javítani, feltéve, hogy a készüléket az utasításoknak megfelelően használták és karbantartották, és semmilyen módon nem bántalmazták vagy nem használták vissza. Az Ön törvényes jogait nem érinti. Ha a készüléket jótállás alapján igénylik,

adja meg, hol és mikor vásárolta meg, és tüntesse fel a vásárlás igazolását (pl. átvételi elismervényt).

Folyamatos termékfejlesztési politikánkkal összhangban fenntartjuk a jogot arra, hogy előzetes értesítés nélkül megváltoztassuk a terméket, a csomagolást és a dokumentációt.

---

## Visszadobás és környezet

A készülék leszerelésekor a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ehelyett az Ön felelőssége, hogy a hulladékkezelő berendezéseit átadja egy kijelölt gyűjtőhelyre. E szabály betartásának elmulasztása a hulladékártalmatlanításra vonatkozó vonatkozó rendelkezéseknek megfelelően büntetendő. A hulladékkezelő berendezések elkülönített gyűjtése és újrahasznosítása az ártalmatlanítás idején segít megőrizni a természeti erőforrásokat, és biztosítja, hogy az

újrahasznosítás olyan módon történjen, amely védi az emberi egészséget és a környezetet.

Hatöbbet szeretne tudni arról, hogy hol dobhatja ki hulladékát újrahasznosításra, kérjük, forduljon helyi hulladékgyűjtő cégéhez. A gyártók és az importőrök nem vállalnak felelősséget az újrafeldolgozásért, a kezelésért és az ökológiai ártalmatlanításért sem közvetlenül, sem állami rendszeren keresztül.



Vážený zákazník,

Ďakujeme, že ste si kúpili tento prístroj Hendi. Pozorne si prečítajte túto príručku a venujte osobitnú pozornosť bezpečnostným predpisom, ktoré sú uvedené nižšie, pred prvou inštaláciou a používaním tohto zariadenia.

## Bezpečnostné predpisy

- Tento spotrebič je určený na komerčné použitie.
- Spotrebič používajte len na určený účel, na ktorý bol navrhnutý tak, ako je opísané v tejto príručke.
- Výrobca nenesie zodpovednosť za žiadne škody spôsobené nesprávnou prevádzkou a nesprávnym používaním.
- Spotrebič a elektrickú zástrčku uchovávajte mimo dosahu vody a iných kvapalín. V prípade, že spotrebič spadne do vody, okamžite vyberte zástrčku zo zásuvky. Spotrebič nepoužívajte, kým ho nekontroluje certifikovaný technik. Nedodržanie týchto pokynov spôsobí život ohrozujúce riziká.
- Nikdy sa nepokúšajte otvoriť kryt spotrebiča sami.
- Nevkladajte predmety do krytu spotrebiča.
- Nedotýkajte sa zástrčky mokkými alebo vlhkými rukami.
- ⚡ **NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Nepokúšajte sa opraviť spotrebič sami, opravy majú vykonávať len kvalifikovaný personál.
- **Nikdy nepoužívajte poškodený spotrebič!** Keď dôjde k poškodeniu, odpojte spotrebič od zásuvky a obráťte sa na predajcu.
- **VAROVANIE!** Neponorte elektrické časti spotrebiča do vody alebo iných kvapalín.
- Nikdy nedržte spotrebič pod tečúcou vodou.
- Pravidelne kontrolujte, či je napájacia zástrčka a kábel poškodený. Ak je poškodený, musí byť nahradený servisným agentom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa predišlo nebezpečenstvu alebo zraneniu.
- Uistite sa, že kábel nie je v kontakte s ostrými alebo horúcimi predmetmi a nechajte ho mimo otvoreného ohňa. Nikdy nevytiahnite napájací kábel, aby ste ho odpojili od zásuvky, vždy vytiahnite zástrčku.
- Uistite sa, že napájací kábel a/alebo predlžovací kábel nespôsobujú nebezpečenstvo vypnutia.
- Počas používania nikdy nenechávajte spotrebič bez dozoru.
- **VAROVANIE!** Pokiaľ je zástrčka v zásuvke, spotrebič je pripojený k zdroju napájania.
- Pred odpojením zariadenia zo zásuvky vypnite spotrebič.
- Pripojte napájaciu zástrčku k ľahko dostupnej elektrickej zásuvke, aby bolo v prípade núdze možné okamžite odpojiť spotrebič.
- Nikdy nenoste spotrebič za kábel.
- Nepoužívajte žiadne ďalšie zariadenia, ktoré nie sú dodávané spolu so spotrebičom.
- Spotrebič pripojte iba k elektrickej zásuvke s napätím a frekvenciou uvedenou na štítku spotrebiča.


SK



- Nikdy nepoužívajte iné príslušenstvo ako príslušenstvo odporúčané výrobcom. Nedodržanie tohto postupu by mohlo predstavovať bezpečnostné riziko pre užívateľa a mohlo by dôjsť k poškodeniu spotrebiča. Používajte iba originálne diely a príslušenstvo.
- Tento prístroj by nemal prevádzkovať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo osoby, ktoré nemajú dostatok skúseností a vedomostí.
- Tento spotrebič by za žiadnych okolností nemali používať deti.
- Spotrebič a jeho napájací kábel uchovávajte mimo dosahu detí.
- **UPOZORNENIE:** VŽDY vypnite spotrebič a odpojte od elektrickej zásuvky pred čistením, údržbou alebo skladovaním.

---

## Osobitné bezpečnostné predpisy

- **POZOR!** Nikdy nepoužívajte spotrebič bez vody.
- Táto ohrievacia miska je určená len na udržiavanie potravín teplých.
- Nepoužívajte tento prístroj na:
  - prípravu potravín;
  - prípravu teplej alebo horúcej vody;
  - ohrievanie alebo varenie tekutín obsahujúcich cukor, kyselinu, lúh alebo alkohol;
  - plnenie alebo ohrievanie horľavých, škodlivých, prchavých či podobných tekutín alebo materiálov.
-  **POZOR! Horúci povrch. Nebezpečenstvo popálenia sa!** Niektoré komponenty, ako sú veľká spotrebiča, môžu byť počas prevádzky veľmi horúce. Aby nedošlo k úrazu, nedotýkajte sa týchto plôch holými rukami.
- Výstraha! Pri servírovaní jedál môže unikať horúca para. Pri odstránení krytu buďte veľmi opatrní.

SK

---

## Zamýšľané použitie

- Tento spotrebič je určený na profesionálne použitie.
- Toto zariadenie je určené len ohrievanie jedla. Akékoľvek iné použitie môže mať za následok poškodenie zariadenia alebo zranenie osôb.
- Používanie spotrebiča na akýkoľvek iný účel sa bude považovať za nesprávne použitie zariadenia. Zodpovednosť za nesprávne použitie zariadenia nesie výlučne používateľ.

---

## Inštalácia uzemnenia

Tento spotrebič je klasifikovaný ako **trieda ochrany I** a musí byť pripojený k ochrannej ploche. Uzemnenie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom tým, že poskytuje únikový vodič pre elektrický prúd. Tento

spotrebič je vybavený napájacím káblom, ktorý má uzemňovací vodič a uzemnenú zástrčku. Zástrčka musí byť zapojená do zásuvky, ktorá je správne nainštalovaná a uzemnená.



## Obsluha

- Pozor! Nikdy nepoužívajte spotrebič bez vody.
- Nenapĺňajte veľkým množstvom vody.
- Naplňte nádoby požadovanými teplými potravinami.
- Spotrebič pripojte pomocou vhodného elektrického napájania.
- Prístroj zapnite stlačením tlačidla vypínača do polohy „I“.
- Pomocou tlačidla termostatu nastavte požadovanú teplotu. (Rozsah teplôt až 85 °C).
- Červená kontrolka svieti.
- Spotrebič je teraz pripravený na udržanie jedla teplého.
- Umiestnite veko na nádobu s potravinami.
- Nebezpečenstvo obarenia sa! Skôr ako budete manipulovať s vodou, nechajte ju úplne vychladnúť.
- Dôležité! Vždy sa presvedčte, že je v nádrži dostatočné množstvo vody! Pravidelne to kontrolujte aj pri používaní.

## Čistenie a údržba

- Pred čistením vždy odpojte spotrebič od elektrickej siete a nechajte ho úplne vychladnúť.
- Ak sa používa intenzívne, pravidelne odstraňujte vodný kameň z dna nádrže.
- Nikdy neponárajte spotrebič do vody ani do iných čistiacich kvapalín.
- Spotrebič vyčistite vlhkou handričkou.
- Nikdy nepoužívajte agresívne alebo žieravé čistiace prostriedky.
- Čo najviac sa vyhňte kontaktu elektrických súčastí s vodou.
- Vyčistite po každom použití.
- Poznámka: Tento prístroj nie je vhodný na priame umývanie pomocou vodných dýz.

## Riešenie problémov

Problém	Možná príčina	Možné riešenie
Spotrebič nefunguje	Bez výkonu v sieťovej zásuvke	Skontrolujte poistku
	Zástrčka nie je zapojená (správne) do sieťovej zásuvky	Skontrolujte prípojku
Spotrebič nedosiahne nastavenú	Chybné vykurovacie teleso	Obráťte sa na dodávateľa
	teplotu	Obráťte sa na dodávateľa
	Chybná poistka vykurovacieho telesa	Obráťte sa na dodávateľa

## Technické dáta

Číslo položky	204825 - Tellano	204832 - Tesino	204900 - Pollina
Napätie	230 – 240 V~/50 Hz		
Výkon	900 W	500 W	850 W
Max. kapacita (liter)	9	6,8	9
Trieda ochrany	Trieda I		
Zunajšie dimenzije	573x348x(H)284mm	ø405x(H)248mm	615x355x(H)280mm

**Poznámky:** Technické údaje podliehajú zmenám bez predchádzajúceho upozornenia.





---

## Záruka

Akákolvek chyba ovplyvňujúca funkčnosť spotrebiča, ktorá sa prejaví do jedného roka po zakúpení, bude opravená bezplatnou opravou alebo výmenou za predpokladu, že spotrebič bol použitý a udržiavaný v súlade s pokynmi a nebol zneužitý ani zneužitý. Vaše zákonné práva nie sú dotknuté. Ak je spotrebič nárokovaný na základe záruky, uveďte,

kde a kedy bol zakúpený, a uveďte doklad o kúpe (napr. potvrdenie o prijatí).

V súlade s našou politikou nepretržitého vývoja produktov si vyhradzuje právo bez predchádzajúceho upozornenia meniť špecifikácie výrobku, balenia a dokumentácie.

---

## Vyhadzovanie a životné prostredie

Pri vyradovaní spotrebiča z prevádzky sa liek nesmie likvidovať s iným domovým odpadom. Namísto toho je vašou zodpovednosťou zlikvidovať svoje odpadové zariadenie odovzdaním určenému zbernému miestu. Nedodržanie tohto pravidla môže byť penalizované v súlade s platnými predpismi o zneškodňovaní odpadu. Samostatný zber a recyklácia vášho odpadového zariadenia v čase likvidácie pomôže zachovať prírodné zdroje a za-

bezpečiť ich recyklovanie spôsobom, ktorý chráni ľudské zdravie a životné prostredie.

Pre viac informácií o tom, kde môžete odložiť svoj odpad na recykláciu, kontaktujte miestnu spoločnosť na zber odpadu. Výrobcovia a dovozcovia nepreberú zodpovednosť za recykláciu, úpravu a ekologickú likvidáciu, a to buď priamo, ani prostredníctvom verejného systému.







#### **Hendi B.V.**

Innovatielaan 6  
6745 XW De Klomp, The Netherlands  
**Tel:** +31 317 681 040  
**Email:** info@hendi.eu

#### **Hendi Polska Sp. z o.o.**

ul. Firmowa 12  
62-023 Robakowo, Poland  
**Tel:** +48 61 658 7000  
**Email:** info@hendi.pl

#### **Hendi Food Service Equipment GmbH**

Ehring 15  
5112 Lamprechtshausen, Austria  
**Tel:** +43 6274 200 10 0  
**Email:** office.austria@hendi.eu

#### **Hendi Food Service Equipment Romania S.R.L.**

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14  
Braşov, 500164, Romania  
**Tel:** +40 268 320330  
**Email:** office@hendi.ro

#### **PKS Hendi South East Europe SA**

5 Metsovou Str.  
18346 Moschato, Athens, Greece  
**Tel:** +30 210 4839700  
**Email:** info@pks-hendi.com

#### **Hendi Italia S.R.L.**

Via Leonardo da Vinci 4  
39100 Bolzano (BZ), Italy  
**Tel:** +39 800 727 438  
**Email:** office.italy@hendi.eu

#### **Hendi HK Ltd.**

1208, 12/F Exchange Tower  
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong  
**Tel:** +852 2154 2618  
**Email:** info-hk@hendi.eu

#### **Find Hendi on internet:**

[www.hendi.eu](http://www.hendi.eu)  
[www.facebook.com/HendiToolsforChefs](https://www.facebook.com/HendiToolsforChefs)  
[www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.](https://www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.)  
[www.youtube.com/HendiEquipment](https://www.youtube.com/HendiEquipment)

- Changes, printing and typesetting errors reserved.
- Änderungen, Druck- und Satzfehler vorbehalten.
- Wijzigingen, druk- en zetfouten voorbehouden.
- Zastrzega się możliwość zmian, błędów w druku i składzie.
- Sous réserve d'erreurs de modification, d'impression et de composition.
- Con riserva di modifiche, errori di stampa e composizione.

- Rezervate modificările, tipărirea și erorile de tipărire.
- Мы оставляем за собой право вносить изменения, ошибки печати и набора.
- Επιφυλάσσονται αλλαγές, εκτύπωση και στοιχειοθεσία.
- Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.
- A változtatások, a nyomtatási és a betűzési hibák fenntartva.
- Zmeny, chyby v tlači a sadzbe vyhradené.